

Goldziher 72

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

11 Allkötet. Legelső kötet 2. közzeladásra

in 1891. évi kiadásban

1. kötet. 1. kötet

2. kötet. 2. kötet

3. kötet. 3. kötet (1. kötet, 2. kötet, 3. kötet)
4. kötet. 4. kötet (1. kötet, 2. kötet, 3. kötet, 4. kötet)

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

Kir. J. J. J.

Abū-l- atāhiyya

Algemeine Geschichte

وإذا سكنت إلى الهدى واطعته ألبست حلة صالح
الأعمال

200, 50.

Buddhismus

274, 10

يَا مَنْ تَشَرَّفَ بِالدُّنْيَا وَطَيَّبَتْهَا * لَيْسَ التَّشَرُّفُ رَفْعُ الطَّيِّبِ بِالطَّيِّبِ
إِذَا أَرَدْتَ شَرِيفَ النَّاسِ كُدِّهِمْ * فَانْظُرْ إِلَى مَلِكٍ وَنَزِيرٍ مَسْكِينِ
ذَلِكَ الَّذِي عَظُمَتْ فِي النَّاسِ حُرَّتُهُ * وَذَلِكَ يَطْلُعُ لِلدُّنْيَا وَلِلدِّينِ

Verderrung als Zünd? ag III 151, 15

weil es die Geom in sehr leichtfertigen Waisenden
transits le Ammaï, an frommer Theologen zu ein Chorale in
'Jede wunde 4 225'

il. 142 sept. 1895

ابو القاسم زنديق أمارتونه لا يذكر في
126. = شعرة الجنة ولا النار وإنما يذكر الموت فقط

aj. 128 al-tamhid مذهب أبي التمامية

TA مع

وسبقنا ايضا لقب الخطيئة الشاعر وفيه
يقول مستحله

TA ظلم

Der mächtige Strom heißt ظلم

قال ابن دريد سقى به لانه يدجي في
غير موضع تدحية

Der mächtige Strom heißt der Vorzug

فصرت كالحيق غدا يبتغي قنا فلم يرجو
منه باذنيت

Hadj. bei abn-1-Mahj.

193,5 = dj III 161, 20

الشاء

يا راعي النفس لا تغفل رعايتها

فأنت عن كل ما استرعت مسؤول

Wissenschaftliches Wesen bei

Abu-l-ʿAtahya

131, 3

وما كلّ الظنون تكون حقاً

ولا كلّ الصواب على القياس

136, 3

زاد حتى يُقرب أهل المعاصي

دون أهل الحديث والإخلاص

وأما العلم من قياس * ومن عيار 158, 11
ومن سماع

ولمّوا بأطراف الفروع * ع 207, 3
علم الأصول

Abu-l-^{atâhiye} 28 ult.

والخير ما قدّمت سنة صالح * للصالحين فعلتكم وسنتكم

تبارك الله كيف قد لعبت بالناس فزواياهم والبدع 160, 5

صار التواضع بدعة * فيه وصار الكبر سنة: للمفسر من 282 ult.

أأخست من عشت الرئاسة خفت أن * يظغى ويحدث بدعة وضل 215, 6

والناس يبتدون في أهواءهم * بدعاً فقد تعدوا فذاك وقاموا 245, 12

۱۳۲ تعازی

Basil 17 H

\$4 amity

كتاب سلوك المالک فی تدبیر المالک
 ل. ابراهيم رابع فی سنه ١٢٨٦
 ج. ١٢٨٦ (١٢٨٦)

Al. Nowosi.

كتاب قانون الوزير وسياسة الملك
(Rang)

24

الدولة المنشورة في نصيحة ولاية الامور

Entwerf ein Schema; ist ein Schema, das auf ein Thema bezogen
Häufig (nicht schnell)

كتاب بغية المصراع في طلب الارباح في نصح السلاطين وولاة. ٤٤
امر المسلمين والاحكام

٧٩١. ابو عبد الله محمد بن محمد الزوندي المدني

Bäthgen

150. " ihre (Naama's) Jüdischen-
lung mit Jüdel annehmen, ist mit der
Jude (!) daß zum ersten Male
die Jüden wieder geformt

149. " Mit den Jüden sind die Jüden-
narrant" (Gleichung Jüdel. Jüdel)
4 der Gleichung soll die Jüden-
süßigkeit andeuten J. J. Jüden-
und Jüdel haben den selben Völkung

Die Schrift des Jüden-
Jüdel ist, und ist die Jüden-
süßigkeit und süßigkeit und. 164

163. Jüdel ist ein Jüden-
und ist ein Jüden-
Jüden "Jüdel" Jüdel.

159. Die Jüden-
Jüden-
Jüden-
arab. bahrân (so!) nicht
bahrân

als der Jüden-
nicht der Jüden.

Der Hâlikar und al-Jâbî hat eine
wesentliche Correction. Es steht, J. A.

I 80, 2 (Ende) / اخبرنا ابو سعد محمد بن ابى
[ع] الله العبدانى -

darnach

حدثنى محمد بن عبد
[ع] عبد الله بن الحسين

hauptsächlich nur in Zeile 2 herum: بن ابى عبد الله

frei als Vorker ist nicht so wenig aufgethan, noch die Vorkerungen,
als das Ofen des Gebirges und Muffen auf Glas
(Nimm zu die Röhren)

Ad. Das Röhren ist nicht so wenig aufgethan, noch die Vorkerungen,
als das Ofen des Gebirges und Muffen auf Glas
ein Blind.

661 annu 01 4j VII 158, 40.2. recit & dont le
père. Lammey 156

III

Anabrin' Herz, von Gottes Gnaden,
 hat ~~ein~~ ^{sein} ~~ganz~~ ^{ganz} Erbarmen Thät' angesetzt
 Als in der Thron hohen Thron gesunden
 Wo die Welt lachet - o we! - gel'et
~~Wunder~~ Thät'
 Ein Thät' aus dem fernen Unger lunden
 Dann wo am Leben oder from den Thät',
 Das für der Güte Tugend bis zum Grunde
 Gelacht und am die sollen zeigen nicht.

Wagners' gone!

1

Es spielt in dieser Welt kein Motiv, das stark
genug wäre, um einen Gelehrten in Anspruch zu
nehmen zu beschranken, wenn er für die Wahr-
heit lebt.

So avert nem rechts wille & a, garstig
harmonisches vorzeichen ist.

A chemisches bündel, das & offenbart, was
das & in einer art, die nicht allzu
e. bündel & nicht allzu bündel ist.

So avert in der art, das bündel, was
es bündel mit mehr, in der art - e
das & bündel ist, was & in der art
bündel.

In der art, was & in der art
bündel.

Die Kunst ist ein alter, völkischer, aber alt die
Kunst und die Kunst ist ursprünglich Gering. Man hat ge-
lungen, nicht allem es man gebräutet, sondern auch es
man gebräutet hat. J. L. L. L.

Das Magazin für Literatur 1894. Bd. 1217.

Div. Aggag XII, 28.56-57

وَلَمْ يَهَبْنِ حَمْسَةً لِأَحْمَسَا
وَلَا أُخِي عَقْدٍ وَلَا مُنَجَّسًا

قال قوله ^وحَمْسَةً (حَمْسَةً) لِأَحْمَسَا زعم الأصمعي أن دينًا
كان لقريش يسمى الحَمْسَةُ فكان الناس يُعْظِمُونَهُمْ
لذلك قال فُجِّرَى هَذَا حتى صار يقال تحمس بفلان إذا
تحرم به وكان إسمُ أهل ذلك الدين الحَمْس والمعنى
أن الحرب لم تهب أهل هذا الدين ولا أخا عَقْدٍ
وَلَا مُنَجَّسًا قال والمنجس الذي يُعَلِّقُ على نفسه أَسْيَا
مُتَنِينَةً لَنْ لَا يُصِيبَهُ الْبَلَاءُ وقال وهذا شئ كان في
الجاهلية

die 6 vorfindenden Worte lauten:

(die voll geschriebene auf dem Aggag - Codex des Sm. Gryn. Mus.
Lautberg.)

انا اذا هاج الحروب صرّسا
شيئا واقبسن الرّواع القبسا

اوانيا مرّا ومرّا محسا
وكاجسات حدثار هجسا

بالماس نستجري الامور المؤسا
واحرز الخلاس ما تخلصا

ولم يهين الخ

٢٢ XX قفا ٤A

ابو عبيد هو يقفو ويقفوف ويقثاف اي يتبع الاثر
وظل ... تقول قُفْتُ اثره وقفوته مثل
قاع الجبل الناقه وقعاها اذا ركبه ومثل عات
وعثا ،

اب الاعراب يقال قَفَوْتُ فلانا اتبعته اثره وقفوته
اقفوه رميته بامر قبيل وفي نوادر الاعراب قفا اثره
تبعه وصداه في الدعاء قفا الله اثره مثل عفا الله اثره

zu Pilsen

557- 1 kmüter (zu M. f. d. d. d.)

II. Sav. 16:7 die 1757. gott in den Mund.
ab. v. 10.11

Oszvitszi jégutak

In der Lehre selbst gibt es gewisse

fur-lus 563 Joria. 24:9.10

אברהם בן זלמן ז"ל
בשנת ה'תק"ל
ל'א אדר

~~Der Name ist im Oppell, wie Stück ist auf~~

II Lam 21

Dein Grusswort ist auch in der Gebrauchsrede
 sozusagen blühend geworden. Dein Name Wort
 kann also die Platzzeit annehmen. Und ich möchte
 es für unsern alten Tagen, das will ich für
 mich, weil die Grussrede ein Recht ist, davon glänzen
 für die Gebrauchsrede.

Das jüd. Hg'de würde besonders in den Brägen zweck-
geu. hervor geh. Mit jebem Num. 21:27 ff. ein
solcher Vollguss gegen Moab. ~~Das ist bekanntlich~~
~~auf dem Brägen. Les. 15. 16. Robertson Smith~~
Old Testament 2 327 „Mischelien or readers of
sarcastic verses“. ~~Das ist~~ Aus der alttest.
Vpn. Zusp. folgt. ob das Hg'de 'bzw. Aus der
hervor auf bei der Gebrauche Gegenstand wird.
Vpn. Uebertragung in Hdrum vor, wenn
wird. 1. Vpn. davon, 6 ff. bei Jolephus
601, den ~~an~~ finden. Dann je d. d. d.
Num. 21:27 ff. wird/ bei Les. 48 Brägen Auf
wie Les. 15. 16. Vpn. ~~an~~ d. d. d. d. d. d.
in alttest. Mischelien gegen Moab wird. (16:13)
Cornell 140

331^a

فيستدعي ديمون، والذي ليس له عقل ولا يد، ويطلبه
بالحسن. ويطلبه من د. في د. من د. من د.

فيستدعي ديمون من الاساطير، او يطلبه في الفسيفساء فيستدعي
فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء.

واما الخابل والخليل فاما ذكر اسم الجن الذي يحيلون ويتعرفون من ليس عند الا الغريف والفرح ومنه ايضا ليد
بينهم فقال اعاذل لو كان البذاذ لقوتلوا ولكن اتانا كل جن وخابل

فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء.

فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء.

وقول الناصر فلان محذوم يدقبون الى انهم اذا غرم على الشياطين والارواح والعمار 332 332^a

اجابوه واطاعوه فمنهم عبدالله بن قلال الخيري الذي كان يقال له صديق ابليس ومنهم
كرياس الهندي وصالح المرسوي وقد كان عند مع يقول ان العامري حريص على اجابة العزيمة
ولكن البدن اذا لم يصلح ان يكون فيكلا لم يستطع دخوله والحيطة في ذلك ان يخبر باللبان الذكر
ويراعي سير المشتري ويغتسل بالماء القراح ويدير الجاه واكل الزنومات وينوقش في الفياقي
ويكثر دخول الخرابات حتى يدق ويلطف ويصير فيه مشابهة من الجن فان عزم عند ذلك فلم يجب فلا
يعود لشك فانه ليس من يكون بدنه فيكلا ومتى عاد خبط فرما جن وربما مات

في 334^a

في 336^a فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء.

فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء.
فان الاعراب في الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء فيستدعي ديمون من الفسيفساء.
والعامة تزعم ان الغول اذا ضربت ضربة ماتت الا ان يعيد عليه القارب فيل
ان تقضي ضربة اخرى فانه ان فعل ذلك مات

Bei Kasf al gumma I 358 wird dasselbe Namens
مطهره ذکر، und vorangeschickt.

وكان مطهره انتهى عن ذبح الحيت فمثل الزكري

LA 389 XIII شهر ١٢٨٩

وَأَفْرَاسًا مِثْلَ السَّعَالَى أَصَابَهَا
قِطَارٌ وَبَلَّتْهَا بِنَائِجَةٌ شَمْلٌ

Al-Fakih 223 penult.

Der Moral Tasrîn in Ende

وجاءنا الشهر الذي صُفِّتْ

فيه عفاريت الشياطين

Harān, ag II 165, 3 = Diwan 48, 7

بضرب تأذن الجت له وطعان مثل افواه القفر

Die Ginner ^{auf} kochten bei starken Schlägen des Schwerds

Das galoppierende Ross wird von 2 Ginner getrieben

تَطِيرُ الجت وحينا ترجله Abū-l-ḥajm, cJKS I 64, 17

والجت عكافه تقبله 23 1. 23

Die Kameelen ^{die schnell laufen} طارفت الجت اولق
ولو dātā

عن النبي صلى الله عليه وآله قال على ذرورة كل بعير شيطان III IV كذا

وَعَرَفْتُ أَنِّي مُصْبِحٌ بِمُضَيِّعَةٍ * غُبْرَاءُ يَغْرِزُ حَتَّى مِذَاكَ كاعb ذكي LA

hier ^{vorstell} man am Land welches der esb d. h. rohe,

d. h. hervor bricht; nach dem. فلاة مذكاة ذات القواف

صلح ΔA صلح TA $\hat{a}m\hat{u}l\hat{a}l - Tufayl$ صلح صلاحة

شكس ΔA علبوس علبس

¹¹⁵¹ صلح ΔA صلح ΔA ^{XVII} $\hat{a}m\hat{u}l\hat{a}l - Tufayl$ ^{22,9}

عكبر TA عكباء عكبرة

الأقدم القدموس $\hat{a}b\hat{u}d, bucht. 89, 10$

($\hat{a}b\hat{u}d\hat{a}l\hat{a}l\hat{a}l\hat{a}l$)

والمرميس الاملس ذكره : مرس ΔA (XXI 265, 266) ليلة مرمار ومرميس
ابو عبيدة في باب قتلليل ومنه قولهم في صفة قرص والتقل
المرميس قال الازجى اخذ المرميس من المرميس وهو الزخام
الاملس وكسعه بالميت تأكيداً

والهلمان والهلمان : $\hat{a}b\hat{u}l\hat{a}l\hat{a}l\hat{a}l\hat{a}l$ جاء بالهليل والهلمان
ايضا وقال النيسابوري هذا الحرف يختلف فيه والأجود الهلمان
بتشديد الميم

نهد ΔA حيداً حيداً

Zuweilen sind solche alliterierende Gruppen in einem Verso gehäuft; das Maximum des
auf einem Gebilde Möglichen weist wol ein Vers (TA $\hat{a}m\hat{u}l\hat{a}l$) auf:

تَحَلَّتْ عَنقَاءَ وَعَنْقَفِيَا * وَأَمَّ حَشَايَ وَحَشَفِيَا * وَالْدَلُو وَالْدَلِيمَ وَالزَفِيرَا
وَكُلُّهُم دَوَاةٌ

طَوِيل الطَّوَى *Tirmâh TA Kâb b. Zuhayr 12:19*
(*qA var. الطَّوَى*)

طَمَح الطَّرَن *Abû Duwâd, AdKat 42, 3, qA*

~~طَمَح الطَّرَن *Al-Marrâs TA*~~

Attribute in Genitive-Male

1

2

جَرْد الحِيَاد *Hid. 668, 2 und sehr oft*

جَزَل *TA Kâb b. Zuhayr*

جَعْد الجَمِيم *Had 90:17*

جَمْرَى الجَنَان *Gezir, Ag. VII 52, 14 Ibn Rasik ed. Tawar 38, 8*

جَبَب *LA* جَمْرَاشُ جَبَابِ الْجَوَانِ

خَلَل *LA* خَرَقَ الْأَخْلَةَ

دجت A داجی الدُّجَّة
داجیات الدَّوَّار

سَدِيف السَّام $Z_{\text{had}} 92: 83$
لُغَب αA $Kut_{\text{effir}} \alpha A Z Z \alpha$ سَهَاد السُّرَى

شف 24/TA - l - rumma شفا شفا الشفا

Lib. M. 60. 60 و صبر ح مانية
Schol. Hist. 1:7 حبيب الصدى
صلىة صليقة صليقة صليقة
Al-Uleghim al-Kindi (TA) صليقة صليقة

Summa Ag. V, 133, 14 (daselbst noch weitere)

As von wegen) (يَصِفُ عَلَى صَمِّ الصَّالِحِينَ عَا
تأ. ١٢٢٢

جبر LA Ta'abbata هُتِ الصَّخْر (شدید آه) LA
کریم TA Chahid al-Iskani صهلوق الصوت

بتر LA ضَبُّ ضَغِينَةٍ

عزْر ٤ حَرَافَةُ الصَّوْتِ

١٣ الروادف Nab. 7:13, Leb. d, Chal. 54 u. i. Ibn Keys al-rakhyat, Jakh

III 916,8, 95-II 166,11 Kutāmi²² TA جز (2)

تفسير، دلالت (TA) "مجمع الروادف" vgl.

ولم تدبر مت مور ثم أن الزبرقان قد علم ليث الزبرقان أن تحول
بعد قليل من ذلك المنزل فقال للحطيئة إن شئت أن تبدأ بك فننقلك
فنصنعك في الدار ثم نأتيك بعد فعلت وإن شئت أن نتحمل فإذا
عزفنا المنزل ومكاننا ردنا اليك الركاب فتحملت فقال الحطيئة بل
ارتحلوا فإذا نزلتم رددتم الركاب فنزلت عليهم ففعل ذلك الزبرقان ،
واقتبلت ذلك بنو قريع بن عوف بن كعب من الزبرقان وكانوا يحسدونه
فأناه بغيض بن عامر بن شماس بن لؤي بن جعفر وجوانف الناقة بن
قريع بن عوف بن كعب وكانوا يغضبون من انف الناقة حتى مدحهم بها
الحطيئة فصار لهم مدحاً وإنما سمي انف الناقة لأن قريعا خرج جزوا
فقسط بيت نسله فبعثت جعفرًا هذا أمه وفي الشموس من بني وائل
ثم من بني سعد قذيم فأتى وقد قسم الجزور فلم يبق إلا راسط وخنفها فقال
شأنك بهذا فأدخل يده في انفها فجعل يجزها فسمي انف الناقة وكانوا يغضبون
من ذلك فقال له بغيض مور في الدار ينتظر ركاب الزبرقان أن تأتيه
يا حطيئة هل لك أن تتقل إلي فأعطيك وأحبوك وأصمت لك ما لك
من الدقر فأيا بعير ملك لك فلك اثنان مكانه وأيا شاة فلك لك فلك
اثنان مكانك فطمع الحطيئة في ذلك فأتبعه فحمله بغيض فأنزله عليه

ورد الزبرقان الركاب إلى الحطيئة فوجده قد انتقل إلى بغيض فأناه الزبرقان فقال
ما حملك على جاري يا بغيض فقال اختارني قال الحملك أكرامك يا حطيئة قال
نعم قال وما حملك على ذلك هل رأيت أمرا تذكره قال لا فانصرف
عنه الزبرقان ثم خاصمهم إلى عمر فقال عمر أقيموا بين الحيتين ثم
ليدعه الحيتان جميعا فأبى ذهب فهم أحق به ففعلوا فأنشأ الحطيئة
ينطق بالزبرقان الأشعار فقال

بربط ذى حجة al-'aṣā, bei Gawil. Sachm 30. el. 97,4

الطيرة ذات الطماح Hw. 92:45

M. *Malik b. Anas *Ma'min *Mamluk

~~Mahomet~~, *Maghrib, *Mahdi, Mahomed, Ma'ame, Marabut, Mäsché-
 Uah, Mas'idi, Mauren, ~~Mahkeme~~, Medina, Medrese, ~~Mecca~~, Merwan,
 Mesched, ~~Merlud~~, Mhrab, ~~Minaret~~, Minbar, Mo'allakat (Mo-
 awijah, Mohammed, Mohammed (bis) Mohammed (ter) Mohammed a-
 nisimus, *Molid, Mollah, Morawiden, Moriscos, Moschee, ~~Mu'awija~~
 Mu'ezzin, ~~Musellisch~~, Musfi, Muharram, Muhammed, Mus'is, ~~Mura-~~
 bi, Murid, ~~Musehlina~~, ~~Katarrabi~~, Muselmanen, *Muslin, ~~Muta-~~
 nabbi, Mutawakkil, *Mu'fazzilien, *Mutakallimun, ~~Mubarrad~~, Ma'arri
 Mozzi, *~~Makbari~~, ~~Minier~~ N.

Nabatäer, Nakiel d. asraf, Namaz, Nasib, Nauraz, *Nesché,
 *Nizam al mulk, Noruz, ~~Norainer~~

*Omar b. al-Fatih O

Omajjaden, Omar, ~~Omejjaden~~, Omra, Othman

R

Ramadan, Rebi' ul wwel, Redschab, Rhäres

*Sabäer S. Saraceni

Sabaer, Sabäismus, (Safar, ~~Schacban~~, *Schäfi'î, *Sheyk, Sheyk
 ul Islam, *Sheytan, ~~Scheria~~, Scherif, ~~Schisten~~, *Sibawchi, ~~Smsiff~~
 Soffa, ~~Sufismus~~, *Sujuti, Suleiman, Sunna, Sunniten, ~~Suraer~~, Surre-

*Tabari

T.

~~Tasawwuf~~, *Tabari, *Ta'rich, Tausend u. eine Nacht, Tasawwuf, ~~Tefar~~
 Tarafa, ~~Togre~~ U. W.

U. W.

Wakuf

Ulemä, Umejjaden, ~~Wadi~~, ~~Wahabiten~~, ~~Wak~~, Wakf, (Wechabiten, *Weli,
 Welid.

Z.

Zaid, *Zamachschari, Zemzem, Zindak, Zulfikar, Zulhiddecha
 Zulkada, ~~Zulhiddecha~~ Zähriden

A

*Abd al-Latif

Abbädiden, abbäs, abbäsiden, Abd, (Abd al-Latif
 Abd al Mu'min, Abdarrahmân, Abencerragen, Abû,
 *Abul-ala al-Ma'arri,
 Abû Bekr, Abulfeda, *abû Hanifa, Abul Kâsin,
 Abû Nawäs, Abû Temmâm, *Aghânî, *Ahmed
 Agschä,
 b. Hanbal (s. Ibn Hanbal) (Alî b. Abî Tâlib,

aliden, AlKoran, Allâh, Almansor, Almo-
 haden, Almoraviden, Alter vom Berge,

Amru b. al 'Ässi, *Ansâr, Antar, Arabische
 Sprache und Literatur, Arabien (Geschichte), Arafat

*~~Aschur~~ Aschuriten, Assassinen, *Averroes (s. Ibn Rushi)

*Averpace (s. Ibn Bâschä) *Avicenna (s. Ibn Sina)

Aglabiden, alKindi, ~~Abun~~, Asra, Abder

B

Bâb, Bâbisten, ~~Bakriten~~ *Al-Baidawi, Bairam,

Barmekiden, Al-Batani, Bejasi, Beiram, ~~Betta~~
 schi, *Al-Bêrûnî, Bîr, *Buchârî, *Burdschitten, ~~Burda~~

C.

Chadidscha, Chaibar, Chalif, Chamkah, Chârî-
dohiten, Chatib, ^{*Chatma} ~~Chatbe~~, ~~Churâ~~ ^{*Chidr}, Chusâ'ar
Chutbe. Chawâridsch

11

D. ^{*Dinâr} ~~Dinâr~~

Damiri, Darazi, Derwisch, ~~Dschân~~, Dösch, ^{*Drousen}, Dschâfar,
Dschâfar al-Sâuk, Dschâmî, Dschankari, Dschenneh,
^{*Dschegir} Dschihâd, Dschumma, Dschunnais, ^{*Dschebel}

10

E.

Edris, Edrisiden, Ejjûb, Ewkâf,

F.

^{*Fadr al-Rûsî} ~~Fadr al-Rûsî~~, Fârâbî, Fâtima, Fâtuniden, Fâtîba, Fakîr,
^{*Fîrûzâbâdi} ~~Fîrûzâbâdi~~ ^{*Fikh}

G.

Geber, ~~Geber~~, ^{*Ghassâniden}, Ghazzâlî

H.

Hadîth, ^{*Haddsch}, Hadschar, Hâdschî, Hâdschî Chalfa, Hakam,
Hamâsa, Hamdaniden, Hanefiten, ^{*Haram}, Harîrî, Hârûn, ^{*Hârûn}

Hasan, ^{*Hidschra}, Hegira, Himjariten, Hind, Hinda, Hishâm,
Hishâm (bis) Hishâm II, Homeiriten, ^{*Hudseghen}, Huris, Huseyn

^{*Hâdhi} ~~Hâdhi~~ ^{*Ibn al-Kiftî} ~~Ibn al-Kiftî~~ ^{*Ibn}

^{*Ibn Bâdscha}

^{*Ibn} ~~Ibn~~ ^{*Ibn Abî Useybî'a}, ^{*Ibn Arabschah}, ^{*Ibn al-Mûsî}, ^{*Ibn}
Batuta, ^{*Ibn Chalûn}, ^{*Ibn Chalikân}, ^{*Ibn Durej}, ^{*Ibn Han}
bal, ^{*Ibn Hishâm}, ^{*Ibn Kuterba}, ^{*Ibn Tofeyl}, ^{*Ibn Fârîdî}
^{*Ibn Roshd}, ^{*Ibn Sîna}, ^{*Hâdhi} ^{*Ibn al-Safâ}, ^{*Idrisi}
^{*Idrisiden}, ^{*Idschmâ'}, ^{*Ihrâm}, ^{*Imâm}, ^{*Imamat}, ^{*Imamite}
^{*Imâret}, ^{*Imu-ul-Kep}, ^{*Insha-Allah}, ^{*Islam}, ^{*Ismaeliden}

28

J.

Jâkût, ^{*Jezîd}, Jeziditen,

3.

K.

^{*Kâfir}

Ka' b. Zuhair, Ka'ba, Kâdi, ^{*Kalam}, ^{*Kalâm}, ^{*Kalentien}
Kalif, Karmaten, Kasside, ^{*Kâstân} ^{*Kâstân}, ^{*Kâtib}, ^{*Kâtib Tschelbi}, ^{*Kazwînî}
Kebba, Khalif, Khatib, Khutba, Kibla, ^{*Kifî},
^{*Kijâs}, ^{*Kindî}, ^{*Kitâb} ^{*Koraisch}, ^{*Koran}, ^{*Kureysch}, ^{*Koran}, ^{*Kufa},
Kufische Münzen, Kufische ^{*Kufische} ^{*Kufische} Schrift, ^{*Kureysch}

^{*Lachmiden}

L.

^{*Lautere Brüder}, ^{*Lebid}, ^{*Leo Africanus}, ^{*Lokimen}

28

5

Biographien

Ahlwardt

Böttcher, Paul

Duckhardt

Chenery

Caussin de Perceval

Dorn

Dieterico

Deutsch, Im.

Dugat

Doty

Dovergers

Doughty

Erpenius

Euting

Frähn

Fleischer

Freitag

Flügel

de Goez

Galland

Glaser

Gosche

Guidi

Halévy

Karabarek

Rosegarten

Krech

Kremer

Lagarde

Lane

Landberg

Müller, Aug.

Müller d. H.

Nöldere

Palmer

Pavet de Cousteill

Quémener

Rödiger

Rosen

Rissand

Sachau

Srouk

Say Smith, Robertson

Sowin

Sprenger

Tyssen

Thorbecke

Wright

Wahrmund

Wail

Wellhausen

Wetzstein

Wüsterfeld

C.L.

$$A = 49 \text{ articles}$$

$$B = 17 "$$

$$C = 15 "$$

$$D = 22$$

$$E = 6$$

$$F = 12 = \text{H6121}$$

$$G = 8$$

$$H = 25$$

$$I + J = 37$$

$$K = 34$$

$$L = 8$$

$$M = 52 = 167$$

N 8 at.

O 5

P 2

Q 1

R 7

S 29

T 8

U 2

W 15

3 8
85

121
167
85
373

وَاخْتَلَفَ فِي سَبَبِ قَصِيدَةِ كَعْبٍ وَجَوَابِ
زَيْدٍ فَقَالَ قَوْمٌ مَا قَدَّمْنَا ذِكْرَهُ وَقَالَ الْآخَرُونَ
أَنَّمَا كَانَ سَبَبُ ذَلِكَ أَنَّ بَحِيرًا وَالْحُطَيْئَةَ وَرَجُلًا
مِنْ بَنِي بَدْرٍ خَرَحُوا يَقْتَنَصُونَ الْوَحْشَ فَلَقِيَهُمْ
زَيْدُ الْخَيْلِ وَهُمْ عَزَلٌ وَمَعَ زَيْدٍ عِدَّةٌ مِنْ أَصْحَابِهِ
فَقَالَ اسْتَأْصِرُوا فَقَالُوا لَا نَسْتَأْصِرُ إِلَّا عَلَى الطَّلَاقِ
قَالَ فَخَافَهُمْ عَلَى أَنْ يَسْتَأْصِرُوا ثُمَّ يَجْزِ نَاصِيَةَ
كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ وَيُخْلِيهِ فَأَمَّا الْحُطَيْئَةُ فَفَعَلَ سَبِيلَهُ
لِحُبِّ لِسَانِهِ وَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ عِنْدَهُ مَا يَفْدِي بِهِ
نَفْسَهُ وَأَمَّا بَحِيرُ بْنُ زَهْرٍ فَفَدَى نَفْسَهُ بِفَرَسٍ
كَانَ يَقَالُ لَهُ الْكَمِيتُ وَأَمَّا أَخُو بَنِي بَدْرٍ وَفَدَى

نفسه بمايه من الابل فقال كعب بن زهر وبلغه
حديث القوم وكان نازلا بايني مُلَقَطٍ ان
الكميت لي دون بُحَيْرٍ ثم قال الا بكرت
عرسي فقد كتبناها وقال الحطيئة لزيد

dann folgen die verse.

Gefangenen
Zer der Zeit

Kach. l. Joh

13.25

69. Lev. ١٥

Kāmil 324

وَبَغْرُ الْكَبْشِ يَفْعُ مَتَفَرِّقًا فَمَتَ ذَلِكَ قَوْلُ ابْنِهِ
الْحَطِئَةِ لَهُ مَا نَزَلَ فِي بَنِي كَلِيبَ بْنِ يَرْبُوعَ
تَرَكْتُ الثَّرْوَةَ وَالْعَدَدَ وَنَزَلْتُ فِي بَنِي كَلِيبَ
بَغْرِ الْكَبْشِ

١٥. حَبَّ الْفُلْفُلِ and Thos.

1:4

Ant. Appen. 16:2

Ant. Appen. 16:2. حَبَّ الْفُلْفُلِ

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

شَبَّجَ LA Abu Chirāq al-Hudali, شَبَّجَ وَشَبَّجَ 1

شدت LA TA الشَّدَنُ والبَثْرِيَّاتُ والشَّارِقُ 3
Buhārī, q. XVIII 168, 2. الحَصَا الشَّنَاتُ والشَّنَفُ 5
Hassan 99, 17 شَرَّخَ الشَّبَابُ والشَّعْرُ الاسودُ

LA
Kamil 62, 2 وقف TA بين شَكَّ وشَبَّهَ 4
Abū-l-ʿAtāh. 46, 4 مَالِي وَمَا لِلشَّكِّ والشَّبَّطَاتِ

Muf. 1: 9 شَفَقَ TA Taʿabbat يا وِجْ نَفْسِي مِنْ شَوْقٍ وَإِشْفَاقٍ 6

109: 6 شَوَى لَا شَوَى وَلَا شَرَمَ 7

كان عمر بن عبد العزيز كثيرا ما ينشد 8
شعر عبد الله بن عبد الاعلا القرشي
من كان حيث تصيب الشمس جبهته
او الغبار يخاف الشيت والشعثا
ويالف الظل كي تبقى بشارته
فسوف يسكن يوما راعيا جذا
في قعر موحشة غبراء متفرقة
يطيل تحت الثرى في رمس البشا

Mark 63: 16 تَسَّجَ وَشَبَّجَ 1

3
al-Aʿlā 13: 13 ليست له غفلة عنك يطيف بها * فيخشى عليها سُرَى السارين والسرقا 11

Mark 48: 36 كَانَهُ أَتَارِيعَ ظَبْيٍ أَوْ مَسَاوِيكَ اسْحَلَّ 2

3
مع LA TA سَمَّهَا وَسَمَّاعَهَا
(الصاب والساح 12, 15) Hissam, Itho 937, 11
Hudba b. Cha'ram in Ham. Buhārī 44: السَّمُّ والسَّلْعُ

وَمَا حَسَنَتْ نَفْسِي لِي الْعَجَزُ مَذْ بَدَن * نَوَاحِذُهَا تَمَجَّتْ سَمًا مَسْلَعًا
يَنْظُرُ يَسْقِيهِ السَّمَاءُ الْأَصْلَحُ: سَلْعُ LA

4
Mutan. II 208 بين السنايك والسبيل

5
سَقَلَ LA, سَقَلُوا كُلَّ سَمْبٍ سَمَلَقَ

6
al-Aʿlā Ibadra 59 all. السَّمُّ والسَّلْعُ

7
264, 5 على مَرَوْعٍ وَلَا سَقَمَ

8
Sahih, Mus. al. v. 30 سَوَمَهَا وَسَوَمَهَا

صبور علی ریب الزمان صلیب

Sachr, ag XIII 137, 24

Мф. 37:19. Зах І 934,3.

X Insek 20:40 nach
der L.A. bei Hbn Chordas
bath w. de Joaze 75,10

2, 137, 2 x Sach. 49 x 137, 2
 93 x 2 x 37:19 x Inf. 37:19 x 93
 (خ) الصبابة والصبار. 29:14 x Kach 6. Zuhijz
 الصبابة والصبي | الصبار | الصاد الصالح

صِبْ L_A قَتَا وَصِيْبًا ١٤

4 من لى الصلابة والصناب ^{TA} *gerir* صلوة (Cpl. Kamil 89, 9)

عجز، صت^١ A صت^٢ وصنبر^٣ صنبر A في الصنبر والصناد
بالمرق والصاب.

وروی حدیث عمر رضه لو شئت لدعون

بصرائف وصنایع، والاعرف بصلائق حکماء الكهوى في الغريبين

11:19. Hst. ... ضِعَاوٍ وَلَا ضُجْرٍ

Ka'nat, Musht. 8, 3 الطعنة والطاعون

صفت Hadith, Usd al-jā'id III 92, 1 فشت الفاشة

Von Syrien herriest. في قوم آتاك الله عليهم الطغ والظالمون

5, dass zu seinen Eigenschaften die Soci gehören. (الصفات)

الطاعة Kazwini II 132

الصَّقَّ الْعَذَمَ وَالْعَذَابَ بَقِيًّا * ۞ تَرَى فِي سَمَرَاتِهَا تَحْسِيرًا

Касб в. юн. 13:36

Bisr, Musch. 73, 8 العَيْر والعانة

128 II لفظ لکڑ جیش عراۃ و عراۃ (ای فساد و شر)

9:16 سُبْحَانَكَ يَا مَنْ فِي يَدَيْهِ الْغَمَمُ وَالْعَرَقُ

كود ال-جيتا II 208, 16 الغمائم والغمر

3:11 ²التَّاجِسُ وَالْفَخْرُ

Hut. 2:28 بعد فقر وفاقة

7 فَمَا مَقْلَدًا وَمَقْلَتًا 7 InrK 45:12

1 القَدَّ والقَامَة ^(Cottu et stature)
sehr häufig in der Beschreibung schöner Frauen (Hr. Rasch
bei Hariri², Comm. 37, 5 u.) besonders in der volkstümlichen
Erzählliteratur (Doctor u. Gerke 15, 17)

3 قور, LA-Igla al-ajlab قرّة وقار

2 قرّة, كذب, قطف LA
al-Bārikī ^{Muṣṭakir} القراطى والقروى
Christ 289, nicht synonym, sondern als Beutestücke ^{einander} zugehörig

4 من خَرَّ وَبَرَّ وَتَمَرَّ : نفس LA نفس TA قرّة وقمر

6 قَطّ TA ^{LA} Imegg القَطّ والقلم
5 القَطّ والقلم al-Fakih 195, 13

8 القنا والقنابل ^{Hassan 74, 11}
(Amr b. al-Ḥaṭṭā, Ag. 21, 2. Ahtal 318, 2 Jātūmat
al-dal I 579, 2)

3 أكواس وأكواب Hassān 13 penell.

1 الكأس والكرى 26 Chafāḡa 48, 19

2 الكأس والكميس 26 al-Ḥaṭṭā al-Saymā ChR 138 Abū Bakr al-
Chāriḡī Jātūmat al-dal IV 152

4 الكرات والكنب 125, c. 1

5 نقر, كلال ونب كرى Nūḡb, LA

باللهو واللعب Ham. 593 u. 2
أعْبُ ولهُو Koran
666, 1 مَلْعَبًا وَمَلْعَبًا

لَوْنًا وَلِينًا 26 Matvān al-Sā'i ChR 87

أَوَّلُ ^{الشيء} اللّثى والمغذ والمغاذ
راجز من بنى سواة : مغذ LA

الموت والمنون ⁴⁴ TA Abū Dawūd صدى

7 وأبدت ناجدا منط ونايا Dir. l. Abi Chāzin, Muhl. 82, 9

4 ذير A فعاش الناس والنعم

42 نُسعة ونسيع Muf. 27:10

5 وأصبح يبغي نصله ونصيته * فزقيت شتى وهو أسفان راجم Kahl. b. Zuhayr 12:37 von Zäpe

7 نألا ونكايته Kahl. 6:18 ~~in einem anonymer Vers bei Muhl. 317, 7~~

2 نخس ونكد in einem anonymer Vers bei Muhl. 317, 7

صدق A على النأب والنوى 1

6 نفعه ونوافله al-Samarḍal, Ag. XII 119, 24

قشًا وحشيًا Ag. X 23, 19

وحمًا وحمًا Jm. 18:7, 19:7

92:2 اجاز الينا ~~عليه~~ على بعد * مهاوى خرق مهاي مهال

7:6 لا وان ولا واهب القوى

لا ويا ولا وبال Kahl. 128 v. 1

Antikritische Worte

Antike Kunstwerke

Sehr häufig

Ma ant. N. 197 (vgl. Ham. 558 pers. Namis 6.

Taulat TA غنا, خلل

فلا سألت بادياء وبيته
والخلل والخير الذي لم يمتنع
ويروى التي لم يمتنع

DKW III 129

دنيا - ديت Sehr häufig zusammengestellte antike Werke, welche nur wegen
der Anordnung der beiden Werke in der Gestalt wurden; dass
die gegen die

Abu Kalha ag. x 1121

arab. - l. 'arabiyya 279, 10; رَغْبَة - رَغْبَة

عجبت لکنا، نای احمد *lāmijet sāfere v.4.* راجبا اور اجبا

عجبت للملك نام راعية Abu-l-Atâh. 35,5

Heinrich in Ad. 2. ten und in Gebeten, Turri. II 246, 1 ونقضت امرى اليك رغبة
ورقة اليك

في شعره بخاصة في حياته الشعرية (أبو VIII 77, 20) ^{والمحب} النابغة إذا رغب والخيبر إذا رغب:

مسألة - مسألة Mu'awiyat b. Nâlik al-Âmirî, Hann. Buhārî 123

وَمَسْرُةٌ لَا تَقِيْتُهَا وَمَسَاءَةٌ * مَلَأَتْ مَا تَقِي عَيْنِهِ لَمْ تُرَدِّدِ

ان المساءة للمسة موعده * اختان رقت للعشيرة ارعه

vgl. Usâma, Nouv. mèl. orient. 142, 9 وان ما شاء او ما شئت

ان المساعة للمصرة مؤقداً ١٠١ ٤٩٧ Ham.
 فيسه

وَالشَّيْبَانِ Hud 110:2 (vgl. Amer u. Kahl. m'all. v. 47)

[illegible]

فَتَى مَا يَأِينِي قَدَرِي * فَلَيْسَ يُخْبِسُهُ شَيْءٌ وَلَا يَفْقِدُ

Kach. b. Zuhyr. 23:1 vgl. Abda. b. al-Tabib bei Chr. 41,4
Mafad. 25:156

والمرء ساعٍ لأمر ليس يُدركه والعيش شح وإسفاق وتاميل

Ansichtliche Lebz.

sehr häufig. sehr häufig

الحِلّ - الحَرَم . 'Adi b. Zayd al-'Hādī, Ham. Duḥūr III

وما بدأتُ خليلاً لي أخاً ثقة * بريئة لا ورثَ الحِلَّ والحَرَمَ

یَا بَنی لَیْلَی خَوْنِ الْاَصْفِیَاءِ وَاِیْ * خَانُو دَدَی لَانِی حَاجِزِی کَرَمِ

vgl. b. 40 Al-Harāt d. Husayn al-Kelbi, ~~Kunstg.~~

~~153-154~~ Aj. VII 35, 7-5, (Remains very as Hudgl. 153:10ff)

Sd. Abu Dawūd, Susan I Gse من اسبیل ازاره فی

صلاته خيلاء فليس من الله في حق ولا حرام

68:92 Had من حَدِّبِ وَاِحْجَابِ

انه قال السكينة معتم وتركها مغرم

الحمد مَعْنَم والمَدَمَّة مَعْرَد
Hand 112:6 مفيد مُفِيَّت

123, 1) Parib., aj VIII 6. Key. يا اكمل الناس من قرن الى قدم

سأمره أن يقرأه من قرآنه إلى قدامه (Tradit. bei Mas'ûdî al-jayl V 523)

desiſſe Tradition bei Dg. I
(قرنه 528, 10) Synonyme Ausdrücke ohne alliter.

Luzh. nak. I 571, 16.

from: *Myd. II 322, 14* من الخُطَّابِ إِلَى الْمُقَنَّنَةِ

١٧، ١٦٨، ٧. في ما بين الذّوابة والتعل

Perat's Artar XXIII, من كعبه الى قرص رأسه
30,1.

قال عثمان بن الوليد بن عماره
 ١٣٣ Tamari Buhturi

بِ عُقْبَةِ الْقَرْشِ يَذْكُرُ فَعَلَ الدَّخْرُ بِلَوْكُ بَنِي أُمَيَّةَ

كانوا ملوكا تجرون الجيوش بما يقتل في جانبيه الشوك والشجر v. ١٥٨.

Alg. XI 43, 8

فلا يدري 63: 5. 30: 6 Hud بين المصعد والمصوب صدره
Neher, أَيْصَعِدُ أَمْ يَصُوبُ

Nehru, اَيْضَعْدُ اُمِّ يَصُوْبُ

Phononik 20, 45. - نفقوا في وقت منهم مضعد ومصوب

[illegible]

قَالَ كُنْ صَمُورًا اوْ صَدُورًا al-gâhiz Bayân, ChR 153. arj arjar Resale des
cali

And 92:12 عَالٍ وَعَالٍ

~~... 112:6~~

~~نظم تصور علی دیدیه آنجا~~
~~نظم - نعم~~

~~My dear Mr. Garrison~~

6
 النداء بعد التَّجاء II 257

نَعَمْ - نَعَمْ ^{einander} sehr häufig (entgegengesetzt: vgl. Mutan. II 299:
 نَعَمْ تعود على يديه أَنَّهُمَا

al-Muḡīṣa b. al-
 Muḥallab schreibt
 in einem Briefe:

مَنْدُ خَرَجْنَا نَوْمٌ قَدْ
 الْعَدُوُّ فِي نَعْمٍ مِنَ اللَّهِ
 مَتَّصِلَةٌ عَلَيْنَا وَنَقْمَةٌ
 مِنَ اللَّهِ مُتَابِعَةٌ عَلَيْهِمْ
 Kāmil 629, 12

Bukhārī nennt den Chalifen al-Mutawakkil: النعم ابن النعم
 Ag XVIII 173, 14.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

Alk.

الحج

De-l-rumma 67:69

حَدَّثَتْ شَحَاجُ كَأَنَّ سَحِيلَهُ

على حافتيهت ارتجاز مفاضه

شَحَاجُ يَعْنِي الْحَارَ وَسَحِيلُهُ نَقَاقُهُ وَالْحَافَةُ

الْجَانِبُ كَأَنَّ صَوْتَهُ عَلَى جَانِبِ الْأُتَى ارْتِجَازُ

مَنْ انْتَشَبَ يَرْتِجِزَانِ لِيَفْضَحَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا

صَاحِبُهُ صَاحِبُهُ مَافَاضُ فِيهِ فَضَاحٌ وَصَاحِبُهُ

وَصَاحِبُهُ

Riggs

الحمد لله الذي هدانا لهذا
الذي كنا لنهتدي لاه
الحمد لله الذي هدانا لهذا
الذي كنا لنهتدي لاه
الحمد لله الذي هدانا لهذا
الذي كنا لنهتدي لاه

الا يا دار مئة بالوخيد

سقاك الغيث اوله بسجل

كأن رسمها قطع البرود

كثير الماء مرتجز الرعود

والا تجاز صوت الرعد

1.2: 52

Ausser dem Masculinum und Femininum werden (zu demselben Zweck) auch
sonst zwei verschiedene Nominalderivate desselben Stammes neben
einander gestellt; zunächst von 2 Stämmen $\gamma\gamma$ die Fa'el und Fa'e'l-
form: قَضَى وقَضِيضٌ Aus al-Jayr 17:5
فَا قَاتِلُوا عَنْ رَبِّكُمْ قَضَى Auf. 13:21 قَضَى بقَضِيضٍ

Am. 57:3

خَلَمَ إِلَى الْعَدَدِ X 45, 13. عَدَمٌ وَعَدِيدٌ
كفانا اليك حقدنا وحديدنا والعددة Tab I 1258, 17
وَكُنَّا مَتَى مَا نَطْلُبُ الْوَيْثَرَ نَنَقِمُ

Tagd b. 'abd al-Madân al-Hârîti in der Hamza des Duktus
n (H. hr. Lening) 249.

Aber auch anderen Formen begegnen wir in solchen Zusammenstellungen:

بِوَيْثَرٍ وَوَاثِرٍ Auf. 4:10

I 285

IV 250, 4)

نَزِيلٌ نَزْوِيلٌ وَنَزْوَالٌ

Antar, Beynûl
وَاسْقَبْلُوهُمْ بِالْبَشْرِىِّ وَالْبَشْرِىِّ

L'ESCADRE FRANÇAISE

A GÈNES

Au lieu d'une simple visite de l'escadre française allant saluer le roi Humbert à Gênes, comme l'escadre italienne était venue saluer M. Carnot à Toulon, il y aura, le mois prochain, une véritable manifestation navale dans le golfe de Gênes, puisqu'on annonce la présence simultanée de navires de guerre espagnols, anglais, allemands, autrichiens, américains, etc.

Devons-nous nous en féliciter ? Devons-nous le regretter ?

Les rapports journaliers de l'Italie et de la France n'avaient pas paru à quelques esprits, plus susceptibles que les autres, autoriser une visite isolée de la flotte française au roi Humbert. Il pouvait y avoir du vrai, comme aussi de l'exagération dans cette appréciation : c'était, en tout cas, un sentiment qui pouvait se discuter, étant donnée la façon dont les amis de M. Crispi cherchaient à interpréter cette visite.

Mais du moment où les autres puissances envoient leurs navires à Gênes, il n'y a plus de discussion possible. Nous avons, d'ailleurs, une assez belle flotte pour que nos navires tiennent, au milieu de ceux des autres nations, le rang qui leur appartient.

Reste une question délicate : celle de savoir comment on traitera nos marins.

Ce point de vue a dû être l'objet d'un examen particulier.

A en juger d'après certaines indications qui nous viennent d'Italie, si nos marins restaient à bord, on insinuerait que c'est de la morgue de leur part.

En revanche, s'ils descendaient à terre, ne leur chercherait-on pas querelle ?

C'est à l'amiral Rieunier, un marin éprouvé, qu'il appartiendra de trancher la difficulté.

Nul doute qu'il ne se tire d'affaire avec le même tact que tout le monde a applaudi chez l'amiral Gervais, lors de sa délicate mission à Cronstadt !

DUX

Bloc-Notes Parisien

ACTRICES JAPONAISES A PARIS

Voici — nos lecteurs l'ont lu hier, dans une information de Yokohama — une troupe d'actrices japonaises qui s'apprête à venir en Europe, nous donner l'occasion tentante de faire connaissance avec l'art dramatique japonais.

Souhaitons à ces actrices japonaises le succès des danseuses japonaises, qui firent courir tout Paris à l'Exposition de 1889 ; et en attendant leur gracieuse visite, partons nous-mêmes au Japon, où nous jetterons un regard curieux, sinon indiscret, sur le théâtre qui nous est promis.

Le Japon n'est-il déjà pas fort à la mode chez nous ? Déjà nous avions eu le Japon de feu Scribe, qui ressemblait un peu beaucoup à sa Chine et à tous les autres pays où il avait campé, un peu au hasard, les personnages de sa fantaisie, ayant d'ailleurs imaginé, au dire de la critique contemporaine, une nation uniforme que les railleurs appelaient « la Scribe ».

Depuis, les voyages aidant, et les bibelots japonais inondant tous nos magasins de nouveautés, le Japon a pris une teinte de vérité qui ne l'a rendu que plus charmeur. En géographie comme en histoire, décorateurs et costumiers ont senti la nécessité de faire exact ; et nous avons eu, de la sorte, la *Belle Sahinara* à l'Odéon, puis la *Marchande de sourires* au même Odéon, et tout récemment encore, aux Nouveautés, un charmant opéra comique de notre collaborateur Paul Ferrier, musique de M. Gaston Serpette : *Me-na-ka*.

Mais tout cela n'était qu'une évocation, si vraie fût-elle, et ce que nous promettent les actrices de Yokohama, c'est le théâtre japonais lui-même, en sa langue, avec son genre national, ses œuvres et, espérons-le, aussi son architecture propre.

Le théâtre est en bois et de forme carrée. On y pénètre par un vestibule de plain-pied sur la rue, dont la disposition générale rappelle l'entrée de nos salles de spectacle. Dans le vestibule sont les bureaux de location.

Des agences voisines, comme nos agences, vendent également des billets. Là, ce sont les maisons de thé, qui cumulent les deux industries.

De ce vestibule, — nous dit M. Lequeux, qui, s'étant spécialement occupé de ces questions, a bien voulu nous donner les renseignements les plus intéressants de ce vestibule, — deux portes donnent accès direct dans le parterre, et deux escaliers, qui semblent à vrai dire des échelles, conduisent à l'amphithéâtre et aux loges. Il n'y a d'ailleurs qu'un seul étage.

La façade est ornée de guirlandes, de lanternes et de banderoles hautes en couleur ; de plus, comme à la porte des théâtres forains, dont la foire de Neuilly nous ramène, chaque été, la construction légère, une suite de tableaux, fortement enluminés, représentant les principales scènes de la pièce qui tient l'affiche.

L'intérieur est très pittoresque. Le parterre est divisé en carreaux égaux comme un damier, ou mieux comme un plafond à caissons renversés : cela fait autant de loges de quatre places où l'on s'entasse volontiers six ou sept. Les spectateurs enjambent les uns sur les autres pour gagner leurs places ; mais une fois chaque famille installée dans sa boîte — c'est le nom qui convient à la chose — on n'en sort plus sans absolue nécessité. On est là comme chez soi, accroupi littéralement ; et les marchands de programmes, de gâteaux ou de thé, passent au milieu des spectateurs, tassés déjà comme des harengs en caisse, pour leur offrir des rafraîchissements. On dîne du reste dans saloge, la représentation durant en moyenne dix heures et commençant entre une heure et trois heures de l'après-midi. Chaque compartiment comporte une sorte de braserio ou *hibashi* servant

d'un carton de cible piqué au centre par une flèche. Ce signe symbolique est le gage du talent que sauront déployer les comédiens. Modestes aussi, au Japon !

Il n'est point rare qu'en attendant que la représentation commence des scènes de pugilat se produisent. Ce sont les coolies impatients qui discutent, et finalement se cognent. Tout à coup un bruit assourdissant s'élève : c'est la musique de la troupe qui, dans la coulisse, fait le tapage qui invite tout le monde à se taire ! Attention ! Le spectacle va commencer ! Et quel spectacle ! Pendrez-vous, directeurs de province qui croyez faire assez en donnant, le même soir, les *Deux Orphelines* et l'*Africain* !

On joue coup sur coup une comédie, une tragédie, un opéra-féerie avec ballet, et dans les entr'actes, des intermèdes de saltimbanques, de bateleurs et de jongleurs, très appréciés et très justement au Japon !

Les rôles principaux sont annoncés par un bruit de cliquettes et l'apparition des personnages infernaux est précédée d'un éclair. C'est ce que nos compositeurs modernes ont appelé le *leit motiv* !

Les acteurs sont escortés de un ou deux coskeis, porteurs d'un chandelier allumé, qui doit éclairer, selon le cas, soit la physionomie des comédiens, soit sa pose, son geste, etc. De la sorte, les spectateurs peuvent porter leur attention simplement sur le point qui leur est ainsi indiqué ! Au moins l'attention ne court-elle pas risque de s'égarer ! Mais le public japonais est essentiellement gobeur ; le drame le passionne, et il arrive souvent que les spectateurs interrompent ou donnent la réplique aux acteurs, ce qui produit une note fort curieuse aux représentations.

La mise en scène est très scrupuleuse, et n'est pas rare de voir sur la scène la reproduction exacte de tel palais de Yokohama ou Tokio.

Les changements à vue se font d'une très ingénieuse façon, que l'espace restreint de nos scènes ne permettraient, hélas ! pas à Paris. La scène, avec ses décorations, ses meubles, ses accessoires et même les comédiens, pivote sur elle-même par le mécanisme d'une plaque tournante qui occupe toute l'étendue du plancher.

La musique joue presque sans discontinuer, accompagnant le dialogue d'une mélodie grave ou sautillante. Elle imite le zéphir, le tonnerre, la pluie, le bruit d'un corps tombant dans l'eau, et reste, tout le long de la pièce, à l'unisson moral de la situation.

Les valets de scène sont remplacés, au Japon, par des personnages voilés et vêtus de noir, la tête couverte d'un bonnet faisant corps avec le reste et qui pointe dans le prolongement des deux oreilles. Ce sont les « personnages neutres » chargés des accessoires. Cette manière de les voiler indique au public qu'il ne doit pas les voir. C'est une convention comme une autre, et elle a même un côté bonhomme qui nous a paru assez piquant.

Généralement, il n'y a pas de femmes actrices. Ce sont les hommes qui tiennent leurs rôles.

Mais dans certaines villes, notamment à Kioto et à Nagoya, des troupes de femmes, connues sous le nom de *No*, ont la spécialité de jouer des scènes assez courtes dans les fêtes particulières. Quelques-unes de ces actrices sont des artistes de premier ordre. Ce sont elles sans doute qui sont annoncées par notre confrère de Yokohama.

Dans tous les cas, les scènes ne sont pas mélangées dans le théâtre japonais. Côté messieurs — ou côté dames !

Le souffleur est rarement utilisé, mais quand il l'est, il prend simplement place sur la scène, accroupi dans le dos de l'acteur dont la mémoire est incertaine.

Enfin, dernier détail qui comporte sa philosophie : la salle et la scène souvent sont presque continuellement plongées dans une demi-obscurité, comme aux spectacles du Théâtre-Libre ; et il est de tradition, quel que soit l'enthousiasme, de ne pas applaudir, comme à Bayreuth !

Ce qui prouve qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil !

TOUT-PARIS

UN PROBLÈME

...Guilbert continua :

— Vous avez dû vous demander souvent, mes amis, pourquoi, jeune et bien portant, je marche dans la vie avec le front d'un criminel, avec l'allure incertaine, le regard fixe d'un homme qui remorquerait péniblement sa pensée, attelée à la solution de je ne sais quel douloureux et tragique problème. Connaissez-vous le doute, mais le doute dans toute son horreur, non celui qui précède la résolution à prendre, mais celui qui survit à l'action commise, le doute qui est la terreur de l'irréparable, le doute qui devient une angoisse presque physique, vous labourant le cerveau, vous étreignant le cœur, vous faisant hésiter éternellement si, dans telle circonstance donnée, vous vous êtes conduit en honnête homme ou en gredin, en homme de résolution ou en lâche ?

» Eh bien, cette tristesse indicible qui, chez un être vigoureux et sain, vous étonne, c'est à un doute de cette nature que je la dois. Et quand vous aurez entendu ce que je n'ai dit jusqu'ici à personne et que je vais vous dire, peut-être votre réponse, si elle est celle de juges examinant froidement les faits et non d'amis miséricordieux envers un ami, apportera-t-elle à ma pauvre âme torturée le repos qui la fuit depuis si longtemps.

» C'était en 1880, un dimanche, et dans un train de banlieue. Sur le quai de la petite gare, où il venait de stopper, se pressait, en une cohue bruyante et mélancolique cependant, tout un peuple de laborieux qui, affolé le matin de grand air et de verdure, las maintenant sinon rassasié, s'en allait rouler avec le soleil

multitude de navires de guerre espagnols, anglais, allemands, autrichiens, américains, etc.

Devons-nous nous en féliciter? Devons-nous le regretter?

Les rapports journaliers de l'Italie et de la France n'avaient pas paru à quelques esprits, plus susceptibles que les autres, autoriser une visite isolée de la flotte française au roi Humbert. Il pouvait y avoir du vrai, comme aussi de l'exagération dans cette appréciation: c'était, en tout cas, un sentiment qui pouvait se discuter, étant donnée la façon dont les amis de M. Crispi cherchaient à interpréter cette visite.

Mais du moment où les autres puissances envoient leurs navires à Gènes, il n'y a plus de discussion possible. Nous avons, d'ailleurs, une assez belle flotte pour que nos navires tiennent, au milieu de ceux des autres nations, le rang qui leur appartient.

Reste une question délicate: celle de savoir comment on traitera nos marins.

Ce point de vue a dû être l'objet d'un examen particulier.

A en juger d'après certaines indications qui nous viennent d'Italie, si nos marins restaient à bord, on insinuerait que c'est de la morgue de leur part.

En revanche, s'ils descendaient à terre, ne leur chercherait-on pas querelle?

C'est à l'amiral Rieunier, un marin éprouvé, qu'il appartiendra de trancher la difficulté.

Nul doute qu'il ne se tire d'affaire avec le même tact que tout le monde a applaudi chez l'amiral Gervais, lors de sa délicate mission à Cronstadt!

DUX

Bloc-Notes Parisien

ACTRICES JAPONAISES A PARIS

Voici — nos lecteurs l'ont lu hier, dans une information de Yokohama — une troupe d'actrices japonaises qui s'apprête à venir en Europe, nous donner l'occasion tentante de faire connaissance avec l'art dramatique japonais.

Souhaitons à ces actrices japonaises le succès des danseuses japonaises, qui firent courir tout Paris à l'Exposition de 1889; et en attendant leur gracieuse visite, partons nous-mêmes au Japon, où nous jetterons un regard curieux, sinon indiscret, sur le théâtre qui nous est promis.

Le Japon n'est-il déjà pas fort à la mode chez nous? Déjà nous avions eu le Japon de feu Scribe, qui ressemblait un peu beaucoup à sa Chine et à tous les autres pays où il avait campé, un peu au hasard, les personnages de sa fantaisie, ayant d'ailleurs imaginé, au dire de la critique contemporaine, une nation uniforme que les railleurs appelaient « la Scribe ».

Depuis, les voyages aidant, et les bibelots japonais inondant tous nos magasins de nouveautés, le Japon a pris une teinte de vérité qui ne l'a rendu que plus charmeur. En géographie comme en histoire, décorateurs et costumiers ont senti la nécessité de faire exact; et nous avons eu, de la sorte, la *Belle Sahinara* à l'Odéon, puis la *Marchande de sourires* au même Odéon, et tout récemment encore, aux Nouveautés, un charmant opéra comique de notre collaborateur Paul Ferrier, musique de M. Gaston Serpette: *Me-na-ka*.

Mais tout cela n'était qu'une évocation, si vraie fût-elle, et ce que nous promettent les actrices de Yokohama, c'est le théâtre japonais lui-même, en sa langue, avec son genre national, ses œuvres et, espérons-le, aussi son architecture propre.

**

Le théâtre est en bois et de forme carrée. On y pénètre par un vestibule de plain-pied sur la rue, dont la disposition générale rappelle l'entrée de nos salles de spectacle. Dans le vestibule sont les bureaux de location.

Des agences voisines, comme nos agences, vendent également des billets. Là, ce sont les maisons de thé, qui cumulent les deux industries.

De ce vestibule, — nous dit M. Lequeux, qui, s'étant spécialement occupé de ces questions, a bien voulu nous donner les renseignements les plus intéressants de ce vestibule, — deux portes donnent accès direct dans le parterre, et deux escaliers, qui semblent à vrai dire des échelles, conduisent à l'amphithéâtre et aux loges. Il n'y a d'ailleurs qu'un seul étage.

La façade est ornée de guirlandes, de lanternes et de banderoles hautes en couleur; de plus, comme à la porte des théâtres forains, dont la foire de Neuilly nous ramène, chaque été, la construction légère, une suite de tableaux, fortement enluminés, représentant les principales scènes de la pièce qui tient l'affiche.

**

L'intérieur est très pittoresque. Le parterre est divisé en carreaux égaux comme un damier, ou mieux comme un plafond à caissons renversés: cela fait autant de loges de quatre places où l'on s'entasse volontiers six ou sept. Les spectateurs enjambent les uns sur les autres pour gagner leurs places; mais une fois chaque famille installée dans sa boîte — c'est le nom qui convient à la chose — on n'en sort plus sans absolue nécessité. On est là comme chez soi, accroupi littéralement; et les marchands de programmes, de gâteaux ou de thé, passent au milieu des spectateurs, tassés déjà comme des harengs en caisse, pour leur offrir des rafraîchissements. On dîne du reste dans saloge, la représentation durant en moyenne dix heures et commençant entre une heure et trois heures de l'après-midi. Chaque compartiment comporte une sorte de brasero ou *hibashi* servant à allumer les pipes minuscules.

Les Japonaises amènent à leurs nourrissons

qui croyez faire assez en donnant, le même soir, les *Deux Orphelines* et l'*Africain*!

On joue coup sur coup une comédie, une tragédie, un opéra-féerie avec ballet, et dans les entr'actes, des intermèdes de saltimbanques, de bateleurs et de jongleurs, très appréciés et très justement au Japon!

Les rôles principaux sont annoncés par un bruit de cliquettes et l'apparition des personnages infernaux est précédée d'un éclair. C'est ce que nos compositeurs modernes ont appelé le *leit motiv*!

Les acteurs sont escortés de un ou deux coskeis, porteurs d'un chandelier allumé, qui doit éclairer, selon le cas, soit la physionomie des comédiens, soit sa pose, son geste, etc. De la sorte, les spectateurs peuvent porter leur attention simplement sur le point qui leur est ainsi indiqué! Au moins l'attention ne court-elle pas risque de s'égarer! Mais le public japonais est essentiellement gobeux; le drame le passionne, et il arrive souvent que les spectateurs interrompent ou donnent la réplique aux acteurs, ce qui produit une note fort curieuse aux représentations.

**

La mise en scène est très scrupuleuse, et il n'est pas rare de voir sur la scène la reproduction exacte de tel palais de Yokohama ou Tokio.

Les changements à vue se font d'une très ingénieuse façon, que l'espace restreint de nos scènes ne permettraient, hélas! pas à Paris. La scène, avec ses décorations, ses meubles, ses accessoires et même les comédiens, pivote sur elle-même par le mécanisme d'une plaque tournante qui occupe toute l'étendue du plancher.

La musique joue presque sans discontinuer, accompagnant le dialogue d'une mélodie grave ou sautillante. Elle imite le zéphir, le tonnerre, la pluie, le bruit d'un corps tombant dans l'eau, et reste, tout le long de la pièce, à l'unisson moral de la situation.

Les valets de scène sont remplacés, au Japon, par des personnages voilés et vêtus de noir, la tête couverte d'un bonnet faisant corps avec le reste et qui pointe dans le prolongement des deux oreilles. Ce sont les « personnages neutres » chargés des accessoires. Cette manière de les voiler indique au public qu'il ne doit pas les voir. C'est une convention comme une autre, et elle a même un côté bonhomme qui nous a paru assez piquant.

**

Généralement, il n'y a pas de femmes actrices. Ce sont les hommes qui tiennent leurs rôles.

Mais dans certaines villes, notamment à Kioto et à Nagoya, des troupes de femmes, connues sous le nom de *No*, ont la spécialité de jouer des scènes assez courtes dans les fêtes particulières. Quelques-unes de ces actrices sont des artistes de premier ordre. Ce sont elles sans doute qui sont annoncées par notre confrère de Yokohama.

Dans tous les cas, les scènes ne sont pas mélangées dans le théâtre japonais. Côté messieurs — ou côté dames!

Le souffleur est rarement utilisé, mais quand il l'est, il prend simplement place sur la scène, accroupi dans le dos de l'acteur dont la mémoire est incertaine.

**

Enfin, dernier détail qui comporte sa philosophie: la salle et la scène souvent sont presque continuellement plongées dans une demi-obscurité, comme aux spectacles du Théâtre-Libre; et il est de tradition, quel que soit l'enthousiasme, de ne pas applaudir, comme à Bayreuth!

Ce qui prouve qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil!

TOUT-PARIS

UN PROBLÈME

...Guilbert continua:

— Vous avez dû vous demander souvent, mes amis, pourquoi, jeune et bien portant, je marche dans la vie avec le front d'un criminel, avec l'allure incertaine, le regard fixe d'un homme qui remorquerait péniblement sa pensée, attelée à la solution de je ne sais quel douloureux et tragique problème. Connaissez-vous le doute, mais le doute dans toute son horreur, non celui qui précède la résolution à prendre, mais celui qui survit à l'action commise, le doute qui est la terreur de l'irréparable, le doute qui devient une angoisse presque physique, vous labourant le cerveau, vous étreignant le cœur, vous faisant hésiter éternellement si, dans telle circonstance donnée, vous vous êtes conduit en honnête homme ou en gredin, en homme de résolution ou en lâche?

» Eh bien, cette tristesse indicible qui, chez un être vigoureux et sain, vous étonne, c'est à un doute de cette nature que je la dois. Et quand vous aurez entendu ce que je n'ai dit jusqu'ici à personne et que je vais vous dire, peut-être votre réponse, si elle est celle de juges examinant froidement les faits et non d'amis miséricordieux envers un ami, apportera-t-elle à ma pauvre âme torturée le repos qui la fuit depuis si longtemps.

» C'était en 1880, un dimanche, et dans un train de banlieue. Sur le quai de la petite gare, où il venait de stopper, se pressait, en une cohue bruyante et mélancolique cependant, tout un peuple de laborieux qui, affolé le matin de grand air et de verdure, las maintenant sinon rassasié, s'en allait rouler avec le soleil couchant vers les carrefours sombres où

mélancolie d'un plaisir si vite disparu, dans la vision des heures dures qu'il faudrait traverser avant de retrouver une journée pareille.

» De temps en temps une observation de la mère devant un mouvement un peu brusque de la petite.

» — Tiens-toi tranquille, Juliette ; ne te fatigues pas davantage, mon enfant.

» — Oui, mère. Mais comme nous allons vite, à présent !

» Et le père, avec un gros rire :

» — Sur que nous allons vite ! Si le train s'amusait à dérailler, à cette heure, quel écrabouillement, mes amis !

» Je ne sais pourquoi, mais cette plaisanterie banale du jeune garçon me fit mal, surtout quand je vis la jeune femme, devenue plus pâle encore, serrer contre elle sa fillette et l'embrasser tendrement. Et, dans son regard épeuré, je lisais : « Ma chérie, si jamais l'un de nous venait à manquer aux deux autres ! »

» Je fermai les yeux et je songai, pauvre chose que la vie ! Un accident, une maladie, moins que rien, et tout ce bonheur intime de trois êtres qui sont à eux trois tout leur univers s'effondrerait à tout jamais !

» Pourquoi songeais-je ainsi à ce moment-là ! »

Guilbert s'arrêta un instant, puis reprit :

— Un murmure frais comme une source de montagne, le babil argentin de la fillette, me fit ouvrir les yeux. Les deux talus avaient disparu, et jusqu'au bout de l'horizon maintenant s'étalait la plaine à l'herbe brûlée, au feuillage grêle, que dorait le soleil de ses derniers rayons. Méthodiquement espacés comme une portée de musique, les fils du télégraphe couraient le long de la voie, s'infléchissant doucement jusqu'au poteau à peine entrevu et se redressant aussitôt avec des mouvements élégants et souples de révérence.

» Et tout cela amusait follement Juliette qui, reposée, jaisait comme un gentil petit oiseau du ciel qu'elle était. Et c'était, sur ses lèvres infatigables, un long récit des joies de la journée et un programme détaillé de celles, plus exquises encore, dont sept grands jours la séparaient. Le père avait tiré de sa poche une bonne pipe, la pipe des dimanches, l'avait bourrée lentement et religieusement, et l'aspirait maintenant avec délices ; la mère, son chapeau sur les genoux, lissait d'une main caressante ses bandeaux quelque peu défrisés. Et tous deux, souriants, heureux, écoutaient la petite.

» C'était le bonheur, vous dis-je, mais le bonheur absolu, celui qui est fait de tout ce que contient de bon et de pur l'âme humaine. Et c'était une joie pour les yeux, une joie pour le cœur aussi, de voir ces trois êtres si parfaitement heureux. Je ne pus m'empêcher d'en faire tout haut la remarque ; et comme je disais en souriant à la fillette :

» — Vos parents n'ont pas l'air de vous aimer, mademoiselle !

» La mère me répondit d'une voix profonde :

» — Ah ! monsieur ! quand je songe que cette petite n'a que nous au monde, et que nous n'avons qu'elle, nous aussi ! Comment ne nous aimerait-elle pas ! comment ne l'aimerions-nous pas !

» La mère et l'enfant s'embrassèrent longuement.

» Et cela, ô mes amis ! continua Guilbert, se passait le 18 juillet 1880 ; c'est-à-dire le jour de la catastrophe de Bel-Air ! et le train dans lequel nous nous trouvions était celui-là même dont deux voitures, y compris la nôtre, furent broyées avec la plupart des malheureux qu'elles renfermaient. Mais pourquoi vous raconterais-je cette horrible chose, dont vous n'avez certainement pas perdu la mémoire ? Les craquements sinistres, les cris d'effroi, les hurlements de douleur, et ces luttes sauvages pour la vie entre tous ces infortunés que la vision de la mort affolait !

» Douze ans se sont écoulés depuis, et le sinistre spectacle me poursuit comme au premier jour. Mais ce que vous ne savez pas, ce que je n'ai jamais dit à personne, est tellement affreux !... »

Guilbert s'était arrêté de nouveau. Il respira longuement et acheva :

— Je suis un des rares voyageurs des deux voitures qui furent épargnés. Lorsque, après l'horrible choc, l'effondrement lugubre des êtres et des choses autour de moi, je pus me rendre un peu compte de ce qui s'était passé, ce que je vis tout d'abord, ce fut un horrible amas de chair broyée et que l'incendie commençait à gagner ; et sur cet amas de chair inerte, qui avait été un vigoureux garçon, plein de bonne humeur et de vie, une douce jeune femme à l'âme tendre, au regard mélancolique, j'aperçus une forme sans nom, quelque chose de pleurant, de hurlant... Juliette, enfin ; la petite Juliette, tâchant de se soulever sur ses jambes brisées ; Juliette les cheveux brûlés, les yeux horriblement disparus, et s'accrochant inconsciemment à ma main, qui s'était abaissée vers elle... Et ce que je fis, ô mes amis !... Ah ! comment le cerveau humain trouve-t-il la force de raisonner en un pareil moment !

» Mais non, ce n'est pas le cerveau, le cerveau fut pour rien, je le sens, je vous le jure, dans ce que je fis ; mais le cœur, le cœur seul... Peut-être aussi vis-je distinctement, à cette minute horrible, l'âme du père, l'âme de la mère voler au-dessus de leur enfant, et d'une voix désespérée l'appeler à elles... Je ne sais,

son adversaire était responsable de tout avec la majorité composite que viennent de lui donner les élections générales.

« Il n'y a point à discuter les projets de l'opposition, puisque celle-ci ne les a pas fait connaître, a dit lord Salisbury. Mais dès qu'un projet de *home rule* sera déposé, les pairs cesseront de garder le silence et sauront défendre l'unité de l'empire, dont ils représentent, plus que la Chambre des communes, l'opinion et les traditions.

» La Chambre des pairs aura à écarter, dans sa sagesse, les nouvelles et terribles spéculations qui mettent en danger les grands principes sur lesquels est fondé l'empire de la Grande-Bretagne et qui peuvent seuls le maintenir. »

Poursuivant son idée, le marquis de Salisbury a émis cette opinion que si la Chambre des communes a qualité de choisir les hommes du pouvoir, en cela qu'elle représente la volonté du Royaume-Uni, la Chambre des lords représente, d'une façon bien plus caractéristique, l'opinion de la Grande-Bretagne. C'est elle qui juge en dernier ressort, prenant ainsi une part décisive dans la législation. C'est donc sur elle que se concentrera l'attention, l'année prochaine, puisqu'elle sera appelée à adopter ou à rejeter le projet de loi sur le *home rule* irlandais.

Cette opinion si ouvertement exprimée n'a fait qu'irriter un peu plus les gladstoniens, qui prévoyaient déjà que la lutte serait chaude entre le cabinet libéral et la Chambre des lords. C'est ainsi que sir Ch. Dilke nous disait dernièrement qu'il était partisan du renouvellement triennal et même annuel du Parlement, ce qui serait de nature à paralyser l'action de la Chambre des lords, en cela que celle-ci hésiterait à rejeter des mesures proposées par le gouvernement et à provoquer ainsi les dissolutions, vu la fréquence des consultations populaires.

M. Gladstone n'est pas d'accord, paraît-il, avec lord Roseberry sur certains points de la politique étrangère. Il est donc probable que ce dernier ne fera pas partie du nouveau ministère. Le portefeuille des affaires étrangères serait alors offert à lord Kimberley.

Aujourd'hui à la Chambre des communes, suite de la discussion de l'Adresse.

M. Gladstone a demandé un vote de confiance vis-à-vis du cabinet.

Son discours est assez entortillé :

« La discussion actuelle, dit-il, présente ce trait particulier que le gouvernement n'a pas suivi l'exemple des gouvernements précédents, mais a adopté une règle de conduite extraordinaire, car, en réalité, la Chambre est appelée à décider sur des faits accomplis, *res acta et res judicata*.

» Le résultat des élections est définitif ; malgré cela cependant, la Chambre est réunie pour discuter on ne sait quoi.

» Le gouvernement croit-il l'occasion convenable pour renouveler toutes les batailles des six dernières années ?

» Jamais question importante n'a été discutée plus largement que celle qui a été soumise au pays dans les élections, et le gouvernement n'ignore pas que la majorité de la Chambre est résolue à donner son effet au verdict des électeurs. »

M. Gladstone tourne en dérision l'assertion de M. Goschen suivant laquelle le parti libéral a l'intention de faire adopter le *home rule* avec la majorité irlandaise. Une semblable distinction n'est pas possible, parce qu'elle atteindrait la base même de la Constitution ; mais les vœux de cette majorité n'en ont pas moins le droit d'être écoutés dans les questions qui concernent particulièrement les intérêts de cette partie du royaume, l'Irlande.

M. Gladstone, continuant son discours, dit que, alors qu'il faudrait une administration ferme, juste et conforme aux lois en Irlande, la politique du gouvernement actuel a rendu cette façon de faire impossible.

Le gouvernement aurait dû rechercher les sympathies du peuple irlandais.

Ce dernier a le droit d'être gouverné de la même manière que les populations d'Angleterre et d'Ecosse.

La loi de coercition permanente est une violation des droits civils.

L'administration de l'Irlande a été marquée par des illégalités énormes, et le système suivi est tellement imparfait que le Parlement actuel a le devoir rigoureux d'amender les lois actuelles.

En ce qui concerne les relations entre l'Angleterre et l'Irlande, le pays a nettement approuvé la politique du parti libéral.

Les demandes de l'Irlande figurent au premier plan.

En proposant le *home rule* pour l'Irlande, ce sera un devoir pour le gouvernement libéral d'assurer, comme un principe, la suprématie du gouvernement impérial tout en donnant à l'Irlande un contrôle complet sur les affaires purement locales, et de rechercher le meilleur mode d'admission des députés irlandais dans le Parlement impérial.

Lorsque la question du *home rule* viendra devant la Chambre des lords, ceux-ci n'auront jamais eu à examiner un sujet plus important pour l'empire comme pour eux-mêmes.

« Pour moi, dit en terminant M. Gladstone, la question irlandaise est tout, et il me serait impossible, si le bill du *home rule*, après son adoption par les Communes, était rejeté par la Chambre des lords, de considérer ce rejet comme imposant un terme aux devoirs du gouvernement libéral. »

Le discours de M. Gladstone, qui n'a pas duré moins d'une heure un quart, a paru fort embrouillé.

C'est M. Balfour qui lui a répondu, en rappelant que M. Gladstone, qui s'élève aujourd'hui contre les lois de coercition, en a lui-même proposé.

Le gouvernement actuel peut avoir perdu la confiance de la Chambre, mais qui est-ce qui l'a obtenue cette confiance ? L'Irlande ne peut pas être séparée de la Grande-Bretagne sans l'assentiment de deux parties et sans des conditions qui soient acceptables pour les deux parties.

Avant de démissionner, le gouvernement actuel peut demander quelles sont les conditions de l'alliance des Irlandais avec les libéraux.

Le parti unioniste peut envisager l'avenir avec calme, car le parti adverse sera aux prises avec de grands embarras, et il sera bientôt las d'être dominé par le parti irlandais.

Divers orateurs ont pris ensuite la parole, notamment MM. Hulse et Darling, qui ont exprimé le vœu de voir le gouvernement de demain suivre la même politique étrangère que lord Salisbury.

La suite de la discussion a été renvoyée à

» Et le père, avec un gros rire :

» — Sur que nous allons vite ! Si le rain s'amusa à dérailler, à cette heure, quel érabouillement, mes amis !

» Je ne sais pourquoi, mais cette plaisanterie banale du jeune garçon me fit mal, surtout quand je vis la jeune femme, devenue plus pâle encore, serrer contre elle sa fillette et l'embrasser tendrement. Et, dans son regard épeuré, je lisais : « Ma chérie, si jamais l'un de nous venait à manquer aux deux autres ! »

» Je fermai les yeux et je songai, pauvre chose que la vie ! Un accident, une maladie, moins que rien, et tout ce bonheur intime de trois êtres qui sont à eux trois tout leur univers s'effondrerait à tout jamais !

» Pourquoi songeais-je ainsi à ce moment-là ! »

Guilbert s'arrêta un instant, puis reprit :

— Un murmure frais comme une source de montagne, le babil argentin de la fillette, me fit ouvrir les yeux. Les deux talus avaient disparu, et jusqu'au bout de l'horizon maintenant s'étalait la plaine à l'herbe brûlée, au feuillage grêle, que dorait le soleil de ses derniers rayons. Méthodiquement espacés comme une portée de musique, les fils du télégraphe couraient le long de la voie, s'infléchissant doucement jusqu'au poteau à peine entrevu et se redressant aussitôt avec des mouvements élégants et souples de révérence.

» Et tout cela amusait follement Juliette qui, reposée, jasait comme un gentil petit oiseau du ciel qu'elle était. Et c'était, sur ses lèvres infatigables, un long récit des joies de la journée et un programme détaillé de celles, plus exquises encore, dont sept grands jours la séparaient. Le père avait tiré de sa poche une bonne pipe, la pipe des dimanches, l'avait bourrée lentement et religieusement, et l'aspirait maintenant avec délices ; la mère, son chapeau sur les genoux, lissait d'une main caressante ses bandeaux quelque peu défrisés. Et tous deux, souriants, heureux, écoutaient la petite.

» C'était le bonheur, vous dis-je, mais le bonheur absolu, celui qui est fait de tout ce que contient de bon et de pur l'âme humaine. Et c'était une joie pour les yeux, une joie pour le cœur aussi, de voir ces trois êtres si parfaitement heureux. Je ne pus m'empêcher d'en faire tout haut la remarque ; et comme je disais en souriant à la fillette :

» — Vos parents n'ont pas l'air de vous aimer, mademoiselle !

» La mère me répondit d'une voix profonde :

» — Ah ! monsieur ! quand je songe que cette petite n'a que nous au monde, et que nous n'avons qu'elle, nous aussi ! Comment ne nous aimerait-elle pas ! comment ne l'aimerions-nous pas !

» La mère et l'enfant s'embrassèrent longuement.

» Et cela, ô mes amis ! continua Guilbert, se passait le 18 juillet 1880 ; c'est-à-dire le jour de la catastrophe de Bel-Air ! et le train dans lequel nous nous trouvions était celui-là même dont deux voitures, y compris la nôtre, furent broyées avec la plupart des malheureux qu'elles renfermaient. Mais pourquoi vous raconterais-je cette horrible chose, dont vous n'avez certainement pas perdu la mémoire ? Les craquements sinistres, les cris d'effroi, les hurlements de douleur, et ces luttes sauvages pour la vie entre tous ces infortunés que la vision de la mort affolait !

» Douze ans se sont écoulés depuis, et le sinistre spectacle me poursuit comme au premier jour. Mais ce que vous ne savez pas, ce que je n'ai jamais dit à personne, est tellement affreux !... »

Guilbert s'était arrêté de nouveau. Il respira longuement et acheva :

— Je suis un des rares voyageurs des deux voitures qui furent épargnés. Lorsque, après l'horrible choc, l'effondrement lugubre des êtres et des choses autour de moi, je pus me rendre un peu compte de ce qui s'était passé, ce que je vis tout d'abord, ce fut un horrible amas de chair broyée et que l'incendie commençait à gagner ; et sur cet amas de chair inerte, qui avait été un vigoureux garçon, plein de bonne humeur et de vie, une douce jeune femme à l'âme tendre, au regard mélancolique, j'aperçus une forme sans nom, quelque chose de pleurant, de hurlant... Juliette, enfin ; la petite Juliette, tâchant de se soulever sur ses jambes brisées ; Juliette les cheveux brûlés, les yeux horriblement disparus, et s'accrochant inconsciemment à ma main, qui s'était abaissée vers elle... Et ce que je fis, ô mes amis !... Ah ! comment le cerveau humain trouve-t-il la force de raisonner en un pareil moment !

» Mais non, ce n'est pas le cerveau, le cerveau ne fut pour rien, je le sens, je vous le jure, dans ce que je fis ; mais le cœur, le cœur seul... Peut-être aussi vis-je distinctement, à cette minute horrible, l'âme du père, l'âme de la mère voletter au-dessus de leur enfant, et d'une voix désespérée l'appeler à elles... Je ne sais, mais je vous l'affirme, ô mes amis, ce fut

sa sagesse, les nouvelles et les spéculations qui mettent en danger les grands principes sur lesquels est fondé l'empire de la Grande-Bretagne et qui peuvent seuls le maintenir. »

Poursuivant son idée, le marquis de Salisbury a émis cette opinion que si la Chambre des communes a qualité de choisir les hommes du pouvoir, en cela qu'elle représente la volonté du Royaume-Uni, la Chambre des lords représente, d'une façon bien plus caractéristique, l'opinion de la Grande-Bretagne. C'est elle qui juge en dernier ressort, prenant ainsi une part décisive dans la législation. C'est donc sur elle que se concentrera l'attention, l'année prochaine, puisqu'elle sera appelée à adopter ou à rejeter le projet de loi sur le *home rule* irlandais.

Cette opinion si ouvertement exprimée n'a fait qu'irriter un peu plus les gladstoniens, qui prévoyaient déjà que la lutte serait chaude entre le cabinet libéral et la Chambre des lords. C'est ainsi que sir Ch. Dilke nous disait dernièrement qu'il était partisan du renouvellement triennal et même annuel du Parlement, ce qui serait de nature à paralyser l'action de la Chambre des lords, en cela que celle-ci hésiterait à rejeter des mesures proposées par le gouvernement et à provoquer ainsi les dissolutions, vu la fréquence des consultations populaires.

M. Gladstone n'est pas d'accord, paraît-il, avec lord Roseberry sur certains points de la politique étrangère. Il est donc probable que ce dernier ne fera pas partie du nouveau ministère. Le portefeuille des affaires étrangères serait alors offert à lord Kimberley.

Aujourd'hui à la Chambre des communes, suite de la discussion de l'Adresse.

M. Gladstone a demandé un vote de défiance vis-à-vis du cabinet.

Son discours est assez entortillé :

« La discussion actuelle, dit-il, présente ce trait particulier que le gouvernement n'a pas suivi l'exemple des gouvernements précédents, mais a adopté une règle de conduite extraordinaire, car, en réalité, la Chambre est appelée à décider sur des faits accomplis, *res acta et res judicata*. »

» Le résultat des élections est définitif ; malgré cela cependant, la Chambre est réunie pour discuter on ne sait quoi.

» Le gouvernement croit-il l'occasion convenable pour renouveler toutes les batailles des six dernières années ?

» Jamais question importante n'a été discutée plus largement que celle qui a été soumise au pays dans les élections, et le gouvernement n'ignore pas que la majorité de la Chambre est résolue à donner son effet au verdict des électeurs. »

M. Gladstone tourne en dérision l'assertion de M. Goschen suivant laquelle le parti libéral a l'intention de faire adopter le *home rule* avec la majorité irlandaise. Une semblable distinction n'est pas possible, parce qu'elle atteindrait la base même de la Constitution ; mais les vœux de cette majorité n'en ont pas moins le droit d'être écoutés dans les questions qui concernent particulièrement les intérêts de cette partie du royaume, l'Irlande.

M. Gladstone, continuant son discours, dit que, alors qu'il faudrait une administration ferme, juste et conforme aux lois en Irlande, la politique du gouvernement actuel a rendu cette façon de faire impossible.

Le gouvernement aurait dû rechercher les sympathies du peuple irlandais.

Ce dernier a le droit d'être gouverné de la même manière que les populations d'Angleterre et d'Ecosse.

La loi de coercition permanente est une violation des droits civils.

L'administration de l'Irlande a été marquée par des illégalités énormes, et le système suivi est tellement imparfait que le Parlement actuel a le devoir rigoureux d'amender les lois actuelles.

En ce qui concerne les relations entre l'Angleterre et l'Irlande, le pays a nettement approuvé la politique du parti libéral.

Les demandes de l'Irlande figurent au premier plan.

En proposant le *home rule* pour l'Irlande, ce sera un devoir pour le gouvernement libéral d'assurer, comme un principe, la suprématie du gouvernement impérial tout en donnant à l'Irlande un contrôle complet sur les affaires purement locales, et de rechercher le meilleur mode d'admission des députés irlandais dans le Parlement impérial.

Lorsque la question du *home rule* viendra devant la Chambre des lords, ceux-ci n'auront jamais eu à examiner un sujet plus important pour l'empire comme pour eux-mêmes.

« Pour moi, dit en terminant M. Gladstone, la question irlandaise est tout, et il me serait impossible, si le bill du *home rule*, après son adoption par les Communes, était rejeté par la Chambre des lords, de considérer ce rejet comme imposant un terme aux devoirs du gouvernement libéral. »

Le discours de M. Gladstone, qui n'a pas duré moins d'une heure un quart, a paru fort embrouillé.

C'est M. Balfour qui lui a répondu, en rappelant que M. Gladstone, qui s'élevait aujourd'hui contre les lois de coercition, en a lui-même proposé.

Le gouvernement actuel peut avoir perdu la confiance de la Chambre, mais qui est-ce qui l'a obtenue cette confiance ? L'Irlande ne peut pas être séparée de la Grande-Bretagne sans l'assentiment de deux parties et sans des conditions qui soient acceptables pour les deux parties.

Avant de démissionner, le gouvernement actuel peut demander quelles sont les conditions de l'alliance des Irlandais avec les libéraux.

Le parti unioniste peut envisager l'avenir avec calme, car le parti adverse sera aux prises avec de grands embarras, et il sera bientôt las d'être dominé par le parti irlandais.

Divers orateurs ont pris ensuite la parole, notamment MM. Hulse et Darling, qui ont exprimé le vœu de voir le gouvernement de demain suivre la même politique étrangère que lord Salisbury.

La suite de la discussion a été renvoyée à la prochaine séance.

4:9 ג' ה' א' ח' ו' ה' א' ג' ח' א'

alliteration in A.T.

40:11 ג' א' ח' ו' ה' א' ג' ח' א'

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 5:17 (Ezech. 14:21) with similar 4 letters* *א' ג' ח' ו' ה' א' ג' ח' א'*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 1:13*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 2:10*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 45:4* *ו' ה' א' ג' ח' א'* *ו' ה' א' ג' ח' א'* *ו' ה' א' ג' ח' א'*

ד' ב' כ' א' ד' *Hier. 10:12*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 24:21* *ו' ה' א' ג' ח' א'* *ו' ה' א' ג' ח' א'*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 2:17*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 5:14* *ו' ה' א' ג' ח' א'*

ד' ב' כ' א' ד' *Jer. 21:23, Jer. 14:22, Hier. 18:19*

ד' ב' כ' א' ד' *Jerem. 49:30*

ד' ב' כ' א' ד' *Jer. 4:12.14*

ד' ב' כ' א' ד' *Jer. 4:15* *ו' ה' א' ג' ח' א'*

ד' ב' כ' א' ד' *Jer. 32:36 I Kor. 14:10 21:21. II Kor. 9:8, 14:26*

ד' ב' כ' א' ד' *Mat. 2:12 I Kor. 14:10*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 16:7.22.39; 23:29*

ד' ב' כ' א' ד' *Ezech. 3:8*

ד' ב' כ' א' ד' *Ther. 3:47*

ד' ב' כ' א' ד' *Jer. 24:17 Jerem. 48:43*

שָׁעָה ... צִדְקָה Jes. 5:7 על ונשכרו ונשכרת. Eccl. 6:6.

שָׁלַח וּשְׁבַר Jes. 51:19, 59:7. 60:18

הַשְׁמַת וְהַשְׁבַּר Th. 3:47

שָׁם וְשָׁאֵר Jes. 14:22 שָׁם שוֹט שוֹטף Jes. 28:15. Kl.

שָׁם וְשָׁאֵרית II Sam. 14:7

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jes. 5:6, 7:23.24.25, 9:17, 27:4 ^{10:17}

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jerem. 5:30

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jerem. (37:18) ^{18:16} ~~37:18~~ 25:4 ^{29:18} II Chron. 29:8

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jerem. 36:3

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jes. 42:14

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jes. 5:7

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Eccl. 13:3

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Jes. 22:13, 35:10, 57:3. II Is. 57:10

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת Th. 4:21

Rabbinisch:

שָׁמַיִךְ וְשָׁמַיִת babil. Sabb. 67b

Ortsnamen:

I 939, 20

مَافَا مَافَا *ma^{ca} l. as. Jāḡ III 264, 11; 932, 9*

مَافَا مَافَا *Jāḡ II 216, 20. 272, 1*

مَافَا مَافَا *Kattāḡ, Jāḡ III 736, 19*

Maḡ

Alliteration

777 777
77

~~318,2 Ach! القتل والقتل~~

318,2 Ach! القتل والقتل

329,3 " صباء صافية

337,5 " (بح) زرق زرق زرق

~~2.64,5 على سوء ولا سقم~~

Aliterstun

Ka⁶b. 12:32 von Tref

واصبح يبغى نصله ونصيه
فريقيت شتى وهو اسفان واجم

28: 21, 22

كم دونها من عدي ذي مكاشحة

بأدى الشرارة يبدى وجهه حنقا

القيمة

ذى نيرب نزع لو قد نصبت له

وهي لقد قال كنت الحائن الحقا

شج و لا شقق ٤

یا و تلخ نفسی من شوق و اشتقاق Ta'abbata شقف TA

روایات

lg. IV 185 In Gophel gabt der Fran
des Weiss b. 8. 8. 8. mit. Franz einen
kleiden als. Wachtzeichen mit, um die
zu legitimieren.

أَوَى

Nab. 30:3 Hassin 102,8

gates, dichter Sakel II 68.4
I 121 ult.

أَوَى sagt man ursprünglich vom
Dichters selbst der ein Vers spricht,
ag al - Mutawakkil al - dekte
(Zirkumflex de ~~dekte~~ de ~~dekte~~ de ~~dekte~~ I)

ag XE 42,5
على أنني لم أرم في الشعر مسلماً * ولم أجد الآت أوى وجماني

demgemäß heißt ^{ترقی}

^{von Vafans}

Vorse (an hören) (Somit man hi Sams
weiter folgen beethen können,

q. VIII 36,4

كنت اختلف الى كثير اتروى

شعره

MERCREDI 10 AOUT 1892

ARTHUR MEYER

Directeur

ADMINISTRATION

RENSEIGNEMENTS

ABONNEMENTS, PETITES ANNONCES

2, rue Drouot, 2

(Angle des boulevards Montmartre et des Italiens)

ANNONCES

MM. CH. LAGRANGE, CERF & C^e

6, PLACE DE LA BOURSE, 6

Et à l'administration du Journal

IS

un moment, Mlle Jeanneton qui ne répond pas.

Finalement, impatentée :

— Qu'est-ce que vous pensez de cet animal ? demande-t-elle à l'élève en lui montrant, à travers les carreaux de la porte, le chien de la directrice en train de vaguer dans la cour.

Et Mlle Jeanneton, bravement et tout d'un coup :

— Qu'il est bien heureux d'être dehors !!!

Dans un établissement montmartrois, de clientèle très mêlée.

— Vous ne sauriez croire, dit un pianiste, combien les doigts se rouillent vite. Il y a, d'ailleurs, six mois au moins que je n'ai pas touché de note.

— Rien que six mois, fait amèrement un tailleur... Moi, il y a deux ans que je n'en touche plus !

UN DOMINO

qu'elles allaitent *coram populo*. La durée du spectacle en est cause, et l'amour du spectacle n'empêche pas l'amour maternel.

Sur les deux côtés du parterre s'étendent deux ponts en planches, qui ne sont qu'une prolongation de la scène : le premier et le plus étroit, celui de droite, en entrant, va jusqu'à l'une des portes de la salle ; le second forme un coude à angle vif, à l'extrémité des baignoires, et se perd sous une tenture qui descend de la première galerie. C'est sur ce dernier pont que se produisent certains personnages héroïques ou tragi-comiques, ainsi que les danseuses du ballet de l'Opéra.

Ainsi font, en France, les prestidigitateurs qui, exerçant dans une salle de spectacle, viennent jusqu'au milieu de l'orchestre prouver au public qu'il n'y a rien, ni dans les mains ni dans les poches !

L'éclairage est rudimentaire : des lanternes de papier accrochées aux galeries. Pas de lustre au plafond, absolument plat.

Quant au rideau qui voile la scène avant la représentation, il est orné d'une gigantesque

il se sentait guetté par les amertumes, les souffrances et les incertitudes, plus cruelles encore, des lendemains. Tous les wagons étaient bondés, cela va sans dire, et je dus m'estimer heureux de trouver enfin à me caser dans une voiture de troisième classe. Des commis, le cigare aux dents, des ouvriers en redingote, des femmes en toilette claire, avec des bottées de fleurs sur les genoux, des enfants remuants et bavards, l'emplissaient.

» Les chants et les cris qui s'étaient tus à l'arrivée du train en gare, éclatèrent de plus belle dès que celui-ci se fut ébranlé, et, avec l'accompagnement du souffle rauque de la machine, toute cette joie tumultueuse et débordante défila lentement le long du quai où des voyageurs qui n'avaient pu trouver place attendaient, résignés et indifférents aux adieux ironiques qui les saluaient au passage.

Nous roulions maintenant, dans un calme relatif, entre les deux hauts talus qui emprisonnaient la voie. Je jetai un coup d'œil sur mes compagnons de voyage, et mes yeux ne tardèrent pas à s'arrêter sur ma voisine de gauche, une fillette de douze ans à peine, qui, lorsque j'étais monté, s'était rangée gentiment pour me faire place.

» Son petit chapeau à la main, la figure pensive déjà, elle tournait de côté et d'autre son front pur au-dessus duquel s'emmêlait une forêt de cheveux blonds très fins, et ses grands yeux ravis et las, d'une douceur infinie. A côté d'elle sa mère, une femme jeune, mince et pâle, et en face d'eux le père, un gros garçon à l'œil réjoui, à la figure honnête et naïve. Tous trois se taisaient, dans la fatigue d'une bonne journée de plein air, dans la

une force irrésistible qui me poussa, ce fut l'inspiration d'une suprême pitié qui me montra le crime que je commettrais en défendant contre la mort cette enfant, seule maintenant, abandonnée dans le monde, infirme, aveugle peut-être... Je voulus la sauver de la vie, la vie, cette horrible chose pour elle désormais; et, dénouant l'étreinte de ses mains, brutalement, furieusement, je la laissai retomber dans le brasier et me sauvai comme un fou... »

Guilbert avait achevé son récit d'une voix haletante. Il se tut, et son regard angoissé interrogeait ses amis; et ce regard signifiait : « Répondez, ô vous qui m'avez entendu, ai-je agi en honnête homme ou en misérable ? Ce que j'ai fait, avais-je le droit, avais-je le devoir de le faire ? » Deux parmi ceux qui l'avaient écouté lui tendirent la main et lui dirent : « Tu as bien fait ! » Il en parut un peu consolé. Mais le troisième eut un hochement de tête de doute, et Guilbert retomba pour jamais dans la sombre rêverie.

JEAN SIGAUX

NOUVELLES EXTÉRIEURES

La discussion de l'adresse

De Londres, 9 août :

La séance d'hier a été peut-être plus animée à la Chambre des lords qu'à la Chambre des communes. Lord Salisbury a jeté comme une sorte de défi à M. Gladstone, disant que

Nota

~~synonyme oder verwandte als auch in der Hs.~~

~~Abd al-Rahmān b. Ḥassan TA~~ قنبارت قنبارت

Abū Kadda, Ag. X 112, 21

خاب وخسر عبد. ١٢, ١١, ٥. Abū al-ḡāb, Ḥadīṭ, خاب وخسر

ان لم يجعل الله في قلبه رحمة للبشر

als parenthetische Bemerkung, formel, D. in einem Ḥadīṭ bei al-Ḥakīm
ثلاثة لا يهلكهم الله يوم القيامة ولا يضرهم ولا ينزغهم قال قلت ومنا 341 XIII
هم خابوا وخسروا الخ. Dirār b. al-Chattāb الخائب الخاسر
Ag. X 118, 13

97 II 97 مَن دَتَ وَدَرَجَ

99:15 99:15 99:15

Abū al-Muṭazz, Abū Raḥmān 111
مَن دَتَ وَدَرَجَ 158 I 158

in Chron. 1, 2 hat Krugz aufgestellt und hat ja 104
aufgestellt 104, 104

~~245, 12. Ant. I. 245, 12. قعدوا هناك وقاموا~~

Ant. 6: 10 وإن أنعموا لا كدروا ولا كدوا

Hal 92: 42 يَغْضُ وَيَغْضُفُ

Imb. App. 18: 18 غاب أو غفل

49, 1. Ant. II قَدَّ فَكَّرَ وَنَزَجَ

~~245, 12. Ant. I. 245, 12. قعدوا هناك وقاموا~~

Ant. I. 245, 12. Ant. I. 245, 12. أقوى وأقفر

26: 2. Ant. I 22, 16. Ant. I 22, 16. 739, 18

Ant. I 22, 16. 990, 18.

Ant. I 22, 16. ما منوا وما منعوا

قال عمر بن الخطاب لا تزالون اصحاء ما نزعتم ونزوتتم (يريد ما نزعتم
عن القسي ونزوتتم على ظهور الخيل وانما اراد الحركة) Ant. I 22, 16

~~Je~~ Zuvorsten allstürmen in einem Nasir al-Fayz. Die Gabel und
Prüfikel (wie: vinum vita est, Petron. Cena Trin. v. Friedländer
86, 19): Innok. App. 40

Abid ed. Hommel v. 6. والقيس شيب ابن شيب

الفقر فخر

6:1. آ البراءة

~~روى عن ابن مسعود أنه قال السكينة من تركها~~

Kābūs b. Wasmagīr bi
إِنَّ الْمَكَارِمَ فِي الْمَكَارِ وَالْمَغَانِمِ فِي الْمَغَارِمِ
Abū Rasīd iii⁶

287 II 287 الهوى الهوان

Alliteration.

Epitheta, oder zwei Eigenschaftswörter in
appositivverhältniß.

adjectivattribut (Epitheta)

wo ein attribut ein selbes Casus neben einem Nomen.

ن ن. unter الحائث الحمق

4, 129. XII. قد كره، حلو TA الحلو الحلال الحلال

رجز قديم: مله ما زلب TA. مله حرر TA / ان حري حرق حراية 1

angeführt wird:

ان حري حرنبل حرايه الخ

4 oft. 2. P. albid, M. H. 89, 9 H. 79: 5 حتى حلال

Shura احياء حلال Nat. 19: 2

3 الحنطى الحنطى H. 21: 22 (H. 21: 22) الحنطى الحنطى

2 حشب LA حشر حوشب

~~111~~

1

1

[Faint, illegible handwriting at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

سَدَقَ ب. بَيْنَ الصَّلَوعِ دَاءٌ دَوِيًّا

Abū L. Mahāsīn I 365, 4a.
Kāmil 707, 2

Hejmūn, 'Umada ~~21a~~, Tunis 34, 16

Abū Dehr al Chārijmī, Satūra IV 144, 13

3

الدَّاءُ الدِّينِيّ زحر الحارفي

دفت LA الدَّاءُ الدِّينِيّ Abū-l. 'Atāhijja 266, 2

Var. 2 Terapa 5:2 (Text ~~قائل~~ ohne Variante) bei

ATA

Ham. 400 v. 7 داء دخیل. ل. حر

Huel. 140: 2 الدَّاءُ الدِّينِيّ 4

سمع TA Kutayyir دوالح دقم 5

سمع, حدیج, ادج ^{ATA} TA Khirjān l. Kuhāfa الدَّجَانُ الدَّارِجَا 1

الدَّجَانَةُ الدَّارِجَةُ ^{font} 2

رذذ A الدَّيْمَةُ الدَّيْجُور 6

ديج A الدَّيْجَانُ الدَّارِج 3

15. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851

A

(الروايات : علا. مكنه) جلد ٤A الرايات الزواجر
 7
 3
 2
 5

Ameyya, This 532, 1, LA 25

زفا رفا A رفعا رفعا

(Handwritten notes in Arabic script)

والأول انشؤني ابو
~~128~~ *Jahrb. App. 31:1*
Al-Khatib زخلق *Al-A.* وفي مقام الصبا زخلوة نزل
 بكرت درسد
 بلمن زخلوة نزل به العيان تفهل
 في الآخر الأول * ألا خلوا إلا خلوا
Die beiden Zeilen
nach dem letzten mit der Bemerkung:
von der Duplicierung
 الزخلوه آثار تزلج الصبيان من فوق الى اسفل وأقل العالية
 يقولون زخلوفة بالفاء وتميم يقولون زخلوة بالقاف (*زخلف Al-Pln*)

س- ١٥: ١٧. الزائف الزعيم

[illegible]

32 Dental 337,15

زخیر ۷۸ الزَّباب الزَّنازیر

5

46

متان. I 160

سوز $\frac{1}{2}$ This 706, 6

Man'ch. Ann. V. 17)

2.

3

5

~~قَالَ وَأَسِئَةٌ وَسِعَتْ~~ kutas. I 391 v 7

7

8

cit-2.

(إذا كان α حلاً لـ L^0 ، فإن α هو الحل الأمثل لـ L)

4

f al Kālī 1682

anf.

1) Der Vortrag v. 5. u. 5. eines koptischen Gedichtes (49 Zeilen)

عقا سرب من امله فشوارع * بطور

Epith. الشوارع كالتاء اريك فالتاء الدوائع

shat shat الشوارع الصوائع

1. 2. صافية صوبح صافية Lebīd, Mu'all. v. 60. ~~صافية صوبح صافية~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

2. صافية صوبح صافية Aus l. Hagar TA 35: 2. ~~صافية صوبح صافية~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

2. صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ (Stockholmer Orientalisch. Compagnie I 152)

0. صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

2. صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

4. صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

3. صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

3. صافية صوبح صافية ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~ ~~at'id, Mu'all. 96, 2~~ ~~al 324, 3~~ ~~aj X 78, 19~~

~~173 III d. K. al-Nawās غزال غزير~~

~~u.g. eines grossen Gedichtes des
al-Kalī 1446 أصغر صوت طويل السبات
في وصف الفرس~~

~~جَنَّا dA أَصْلُكَ مُصَلِّمٌ الْأَذْنِيَّةُ~~

~~سرح dA, al-ʿajjāz al-ṣṣḥīl al-ṣṣḥīl~~

~~Abū Saḥr al-Ḥadādī, Ag XXI 149, 7
الصَّبَّ الصَّاب (الصَّبَّ الصَّاب)
مَرْج dA, al-ḥaḥḥ al-ḥaḥḥ al-ḥaḥḥ~~

~~وَحَل al-ḥaḥḥ al-ḥaḥḥ~~

~~1 خِرْغَامَةُ خُفْمِ الْمَنَابِ 'abā, d. m. 107, 4~~

~~3 خِرْخِرُ الضَّارِي d. rumma As~~

~~2 مَقْطَرُ مَضَر 'Art. 23: 11~~

~~5 خِرْخِرُ خِرْخِر d. 98: 15~~

~~6 خِرْخِرُ خِرْخِر Com. d. Guidi 194, 2 (Ch. 17570, 6)
(خِرْخِرُ : خِرْخِر dA) خِرْخِرُ خِرْخِر~~

الطَرَفُ الطَّوْحُ

66,3. 178,4 III *Abū-l-Atahij* *LA* *قطع* *g* مُطِيعٌ وَمُهْطَعٌ

طَأْطَأَ شَدَفَ، شَدَفَ *TA* *al-harrār* كَلْبًا، كَلْبًا

Hand. 92: 45 الطَّوْحُ ذَاتُ الطَّوْحِ

Hand. 92: 46 ذَا طَخَلَبَ طَانِيَا فِي الصَّحَالِ

Tar. 5: 61 قَوْفٌ مَخْرُجٌ مَجَل

عَزَفَ *TA* *al-Sammāh* العَزَفُ العَزَائِلُ

Hand. 93: 17 عَنُودٌ عَنُونٌ

غَزَالٌ غَرِيرٌ *Abū Nuwās* *TKd* III 173

حَشْدٌ، حَرْدٌ *LA* *al-aṣṣā* *TDur.* 174, 8 غَوَّيَا غَيَّوْرًا

غَضٌّ *TA* *Abū Hajjaj* *al-Numayri* *LA* *vgl. Kač b. b. Zuhayr* الغَتُّ الغَضاضُ

ed. Guidi v.

اغْتَّ غَضِيضُ الطَّرَفِ

Hand. 15: 6 الغَمَامُ الغَرَّ

3, 15, XVII. ج. منشايد، القتي الفياض

4: 11 Ant' سلامی لا اقل و لا فصل

53,5 Haqqān ذو القُند الفخور

~~19.17. 2007 16 س 16 ش~~

8
Alberd I 162 قود TA Runne 1-2 القُبُ القياديد
(تَدَبَّتْ كَمَشَنِي)
حل al-ardā, al-ardā القطاة القطوف

7 نطع TA Abū Naḡda al Fakhrī, TA قلح تدام

4 فسود (TA) ضخم الذناري قاسيًا قسودًا

5 78:7. (Hud.) قصدا قريبا

8 لَح TA Runne 1-2 القنان القود

3 614 Map II أَدُّ ... وأقطع

2 قروح LA القباح القارح

3 11:18. (Hud.) قوادم قثم

AmR. 19:17 كالى كاشح

3:3 Hud. قاجل قاسي

Dis. l. an Chāzin, Muall. 79, 4

231 Schwarzglose 231
 خرس Bist Jah. الدن لهدم
 232

[illegible]

مرور $\mathcal{A}^{c, \mathcal{A}^2}$ مَرَمَر مائِر

3 فانی نذرِ مَرَّةٔ مَرَّةٔ *Wazir & Nawjza al-Ta'at, Ham. 299,1*

الحسين بن زيد

٢ ١٨٢, ٧ *Ben Hagg'a al-Hamawi* العيش القريء المربع

ملح A مختصا ما قبل

4 ناعمة نائم *Ins. 55:5*

كم دونك من عَدُوِّ ذِي مَكَاشِئَةٍ بَادِي الشَّرَارَةِ يَبْدِي وَجْهَهُ حَقًّا
2 ذِي تَيْرٍ تَزِيحٍ لَوْ قَدْ نَسَبْتُ لَهُ وَجْهِي لَقَدْ قَالَ كُنْتُ الْحَائِئِ الْحَقَّا

Kac b. Zukhr, 28:21, 22

1 18:27 نَحِيضًا نَحِيضًا

5 *Chizâr b. 'Adâ al-Nahdî, al-Kâfi 1016* كَأَنِّي عَصَيْتُ نَاعِمَ النَّبْتِ نَاضِرِ -

3 *al-Kâfi 2A* نَعَامٌ نَوَافِرٍ - *شرك* *kmâra 2A* النِّعَامِ النَّافِرِ -

6 نَمِشَ 2A وَمَا كُنْتُ ذَا تَيْرٍ فِيهِمْ * وَلَا مُنَمِّشٍ مِنْهُمْ مُنَمِّلٍ

(*ap. II 290* *Tarafa* 38) فِي وَحْشٍ وَغَيْرِ

(الوحي: ~~الحل~~) عرض *TA* *al-a'sa* - *الوحي الوجل*
الوحي 7919, *ag. VIII* ; *2A*

Chizâr, Chizâr II 317, 13 *ab. Chizâr* غَيْرِ حَايٍ وَلَا قَشْمٍ

Al-Sammâch, Wuhûs 270 حَقِيقُ قِرْقٍ

نَشْرَ 2A حَذْرِيَّانِ قَذِرُ قَذَائِمَةٍ

Šachr al-Asadī 8

al-Šāhib b. Abbād 46

Šabat b. Keys 10

Šabīb b. al-barṣā' 20

Šagāra b. Sulaymān 21

Ša'ḥ-st. 15

al-Šammāḥ 19. 42 A. 12⁵

Šammās, Āl 24 ff.

al-Šaybānī, Abū 'Amr 48

Tamīm-st. 28

Tamīm ibn Muḥbil 18, 25 A.

Tawrāt 20¹⁶

Thronen, verglichen 13²

Tuḥḥ 16 A.

Badr-st. 9

Bakr b. Kilāb-st.

Bagīd b. 'Amir 24. 27

Bahdala b. Auf 24

Biḡād-st. 3 ff. 8

Bilāl b. Abū Burda 49

Biṣr b. Abū Chāzim 6

Blasbalg, Vergleichung 3²³

Rabī' b. Dabū 57

Rabī' a b. Makrūm 43

Rāwī 4 f.

Ridda 12

Rijāh-sl. 15

Reisen 30⁹

Ruhm, sayfih 2²⁰

Sa'd-sl. 24 ff.

Sahm-sl. 8. 31.

Sahm b. 'Uāma 43

Sa'īd b. al-Ās 31. 37

Sakāt 2 A

Sawāda b. al-Ḥatef'a 39

Schlängen, giftige - vergl. h. 97 Schlüsself 175

~~Sigistānī, s. Abū Ḥatim~~

Siebl 253

Sigistānī, s. Abū Ḥatim

Sprachausdrücke, religiöse II

al-Sukkarī 49

Sunna al-Abī 17, 32'

Suweid b. Kura' 19

Chalife 29

Chālid b. Kultūm 48

Chālid b. Sinān 7 (s. Nachtr.)

Chārija b. Ḥisn 9. 12

Chijāl b. Sunna 32'

Chutejl 13. 40.

Chawārizmī, Abū Bekr 46

Datteln, süßer als.. 32⁴

Dūdān-sl. 13 A.

Ḍitār b. Sinān 26

Ḍubgān-sl. 13 A.

Ḍuhl-sl. 14

Ḍābi' al-Burjūmī 19

al-Ḍarrā' 2 f.

al-Nābīga 48 al-ǧā'dī 18, 26a.

al-Nagāšī 18

Nahšal-sl. 15

al-Nawābīg 44

Omina 5¹⁸

Omar u. die Poesie 17 ff. (s. Nachtr.)

Plagiats 42 ff.

Peitche 7²⁰

Pfeile 29⁹

Pferde, Eigennamen 12⁹ Zeichen des Adels 16¹⁴
mit Schiffen verglichen 45a.

Plagiats 42 ff.

Poesie im Islam 17a. „Schlaven der Poesie“
42 (s. Nachtr.)

Eide 19

Erbschaftsgewalt 33

al-Farazdak. 5A 21. 31. 41. 46.

Genitiv der Nachbarschaft 33¹¹

Geheimnis 25³

Götternamen verändert 7¹³

Grass, in der Gähilja 22 A.

ǧahš-sl. 3 ff

~~ǧawar~~ ǧarwāb, Söhne des 14¹

ǧarwal-sl. 13

ǧerūr 20f 26A 46

ǧarwal, Name des
Birkens 41A

ǧiwār 26

ǧu'eyl, Söhne des 14¹

al-Ladîn al-Minkarî 16.25

La'f, Âl 24 ff.

Lakîl b. Zurâra 4 A.

Lebîd 28. 42 A. 43. 16²⁴

Leiter, in 17⁵

Leylâ al-Achjalijja 18

Le

Mâlik b. Ġa'far 16³

Mâzin-el. 15

Meysir-spiel 5²⁷

al-Muchabbal ~~6 A. 50~~ 25. 44

Muchtârât 6 A. 50

al-Mufaddal 48

Mulejka 40

Muslim b. al-Walîd 23, 12⁸

al-Hamadânî, Makamendi-hes 46

Hibatallah b. c. Alî 50

Higâ' 5. 16. 17. 28.

Himjaritische Kleider 33³

Hind 39

Hurmuzân 2¹⁸

Hadîth 3²³ 30¹⁰

al-Hakam b. Harbar 23

Hammâd 43 A. 44. 48. 49. 51

al-Hârîth b. Abd Tagût 8

al-Hârîth b. Hisâm 10

Hassân b. Tâbit 28. 36. 41. 42

Hamejd al-arkat 16 A.

al-Huseyn b. Lokmân 8